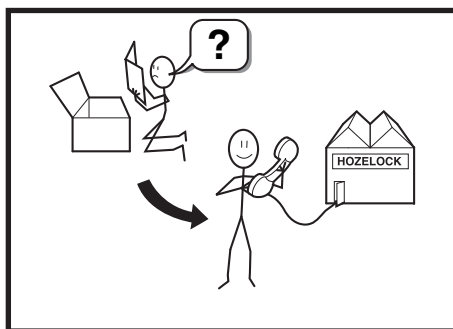
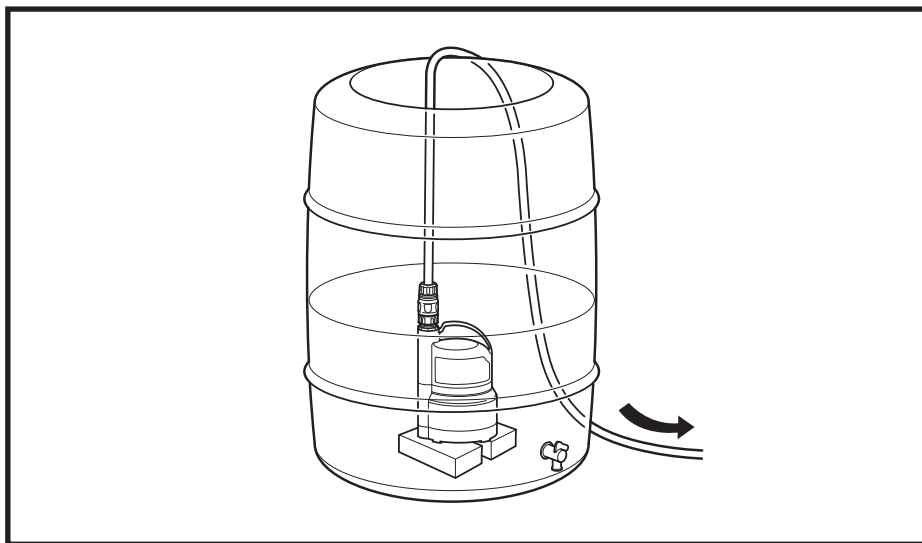


# HOZELOCK

2826

3in1

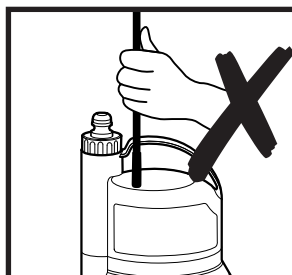
# WATER BUTT PUMP

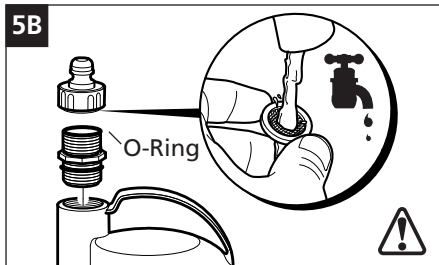
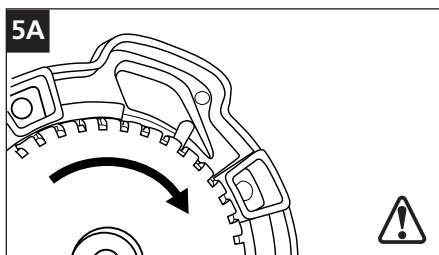
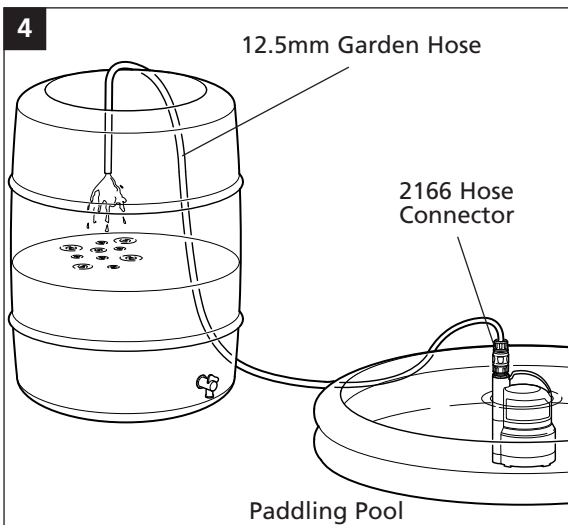
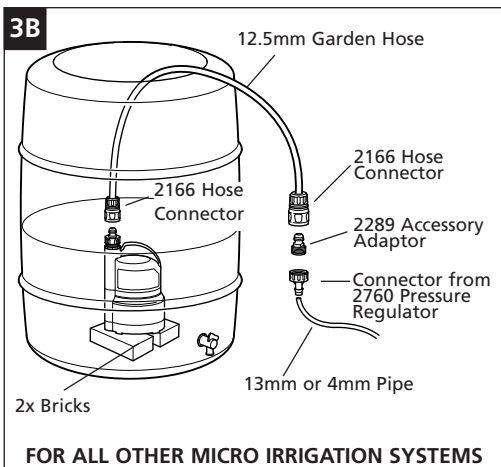
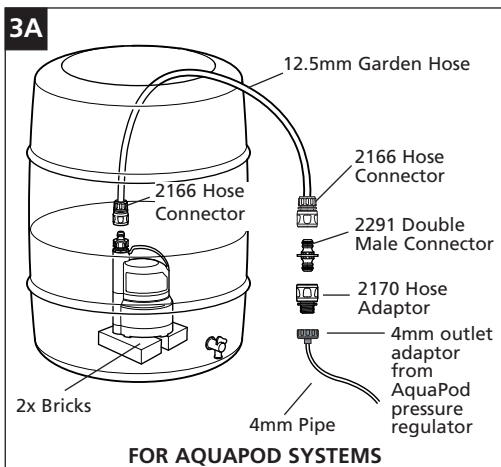
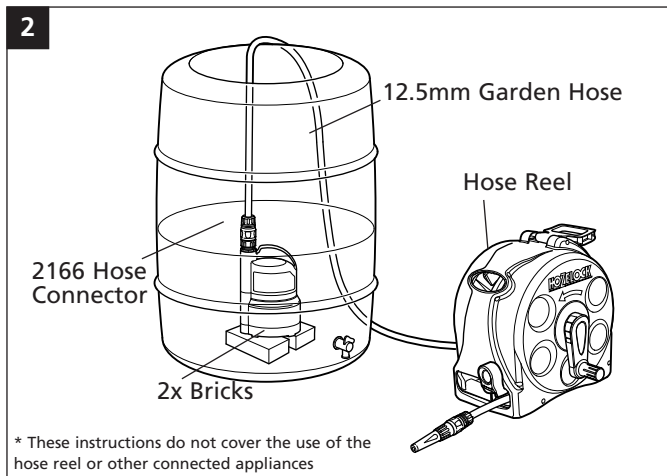
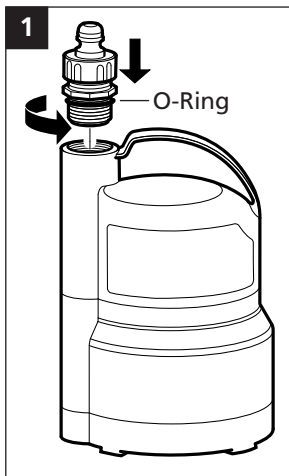


## HOZELOCK

Hozelock Ltd.  
Midpoint Park,  
Birmingham B76 1AB. England  
Tel: +44 (0) 121 313 1122  
info@hazelock.com  
www.hazelock.com

33724-001





## General Safety

**Warning :** Read this manual carefully before installing this pump.

-  This sign warns the user that failure to follow an instruction may damage the pump or the system
  -  This sign warns the user of important electrical safety information.
  -  Carefully store this manual. If problems arise contact Hozelock customer services.
- Every Hozelock Water Butt Pump is carefully tested and packed during assembly.

On receipt, check that the pump has not been damaged during transport. If the pump is damaged, do not use, and contact Hozelock customer services.

## Electrical Safety

Check that the voltage and frequency of pump shown on the rating label corresponds to those available on the mains.

-  **ELECTRICAL INSTALLATION:**
-  A 10MA OR 30MA RESIDUAL CURRENT DEVICE (RCD) MUST BE FITTED TO THE MAINS SUPPLY.
-  PROTECT THE PLUG AND THE POWER CABLE FROM HEAT, OIL AND SHARP EDGES.
-  DO NOT OPERATE THE PUMP IF IT HAS A DAMAGED POWER CORD OR PLUG. IF THE POWER CORD OR PLUG IS DAMAGED, IT MUST BE REPLACED BY A SUITABLY QUALIFIED PERSON IN ORDER TO AVOID A HAZARD.
-  MAKE SURE THAT ELECTRIC CONNECTIONS ARE PROTECTED FROM WATER & SPLASHES
-  THE POWER CABLE SHOULD HAVE A MINIMUM OF 3 CORE 0.75MM<sup>2</sup> SECTION EQUIVALENT TO THAT OF H05 RN-F. TO MAKE SURE THE PLUG IS PROTECTED FROM ANY SPLASHES. USE THE 10M CABLE SUPPLIED TO CONNECT AS FAR AWAY FROM THE PUMP AS POSSIBLE
-  BEFORE USING THE PUMP, ALWAYS INSPECT IT VISUALLY (ESPECIALLY THE POWER CABLE AND THE PLUG). DO NOT USE THE PUMP IF IT IS DAMAGED.



**NEVER USE THE POWER CABLE TO LIFT THE PUMP**

## Limitations

This pump can be used to:

-  1. Drive sprayguns and micro irrigation systems.
-  2. Move rainwater and domestic waste water (bath water).
-  3. Remove water from paddling pools and flooded rooms.

The pump can be completely or partially submersed and used to transfer clean or moderately dirty fluids.

-  This pump should not be used with swimming pools where people can become immersed in water.
-  This pump should not be used for table fountains / aquariums / fountains / filters for fish ponds / waterfalls.
-  The pump cannot be used for sea water & inflammable, corrosive, explosive or dangerous liquids. The pump must never be run dry.
-  The pump must not be used when people are in the water.
-  The sprayer must not be used when people are in the water.
-  Do not spray the outlet towards people or animals.
-  This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

## Installation

**Before installation, and whenever you are handling the pump, always disconnect from the electrical supply.**

-  To prevent injury, never put your fingers into the mouth of the pump.
- Screw the threaded fitting supplied onto the pump. (see Fig. 1)
- Use the handle provided to carry or lift the pump.
- When used with a water butt for the first time, ensure the water butt is emptied and cleaned of all sediment, leaves and accumulated debris.

- To avoid the pump clogging - the pump should not be placed on the bottom of the water butt, this can be achieved by either suspending the pump from a rope attached to the handle, or by placing the pump on 2 bricks (see Fig. 2).
- The pump has a self priming vent to remove any trapped air. The priming process can take up to 5 minutes. For faster priming lower the pump in to the water without the hose connected, and connect the hose after a few seconds once the air has escaped.

#### TO CONNECT TO AN IRRIGATION SYSTEM:

- For use with hoses and hose reels (see Fig. 2) add a 2166 hose connector (available separately) and pass hose out through hole in lid of tank.
- For use with micro irrigation system - **Do not use with a pressure regulator** (see Fig. 3) Remove inlet from pressure regulator and attach directly to the hose outside of the water butt using a 2166 hose connector and a 2289 accessory adaptor (both available separately).

#### TO DRAIN WATER:

- (see Fig. 4) add a 2166 hose connector (available separately) and place the end of hose in a suitably sized and positioned container.

## Overload protection

- The Hozelock Water Butt Pump has a built in thermal protection switch. The pump stops if an overload condition occurs. The motor restarts automatically after it has cooled down.

## To start the pump

- Insert the pump into a 220-240v A/C socket.

## Maintenance

In ordinary conditions the Water Butt Pump does not require any maintenance, however occasionally it will be necessary to clean the two filters and the inlet.



**Make sure that the pump is disconnected from the electric power supply before performing any maintenance.**



- To clean the coarse inlet filter, remove filter cover on base of pump by twisting clockwise (see Fig 5A). Remove filter sponge and rinse in clean water. Replace

sponge and re assemble filter cover.



- To clean the fine outlet filter, remove tap connector on outlet of pump, remove fine filter from inside the tap connector and rinse in clean water (see Fig 5B). Replace fine filter in tap connector and re-assemble. (NB – This filter is designed to protect your Hozelock products from damage due to the use of dirty water. It is essential to use with micro irrigation, AquaPod, & all Sprinklers. It is optional with sprayguns , nozzles & lances).

## Pump storage

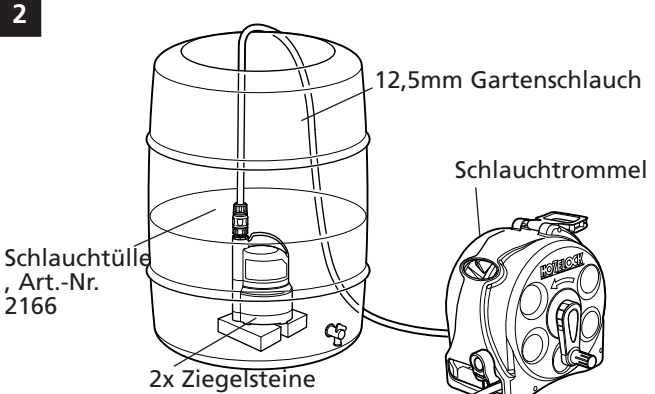
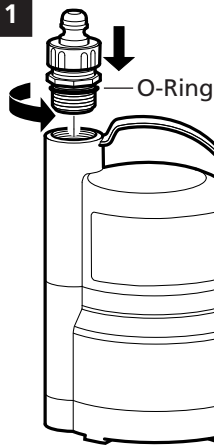
Store the pump in a dry place and protect from frost.

## Contact Details

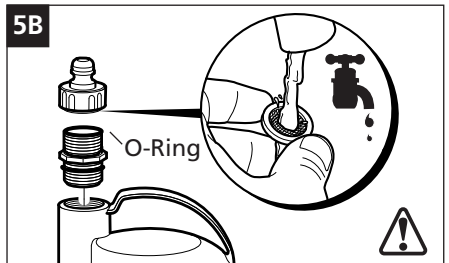
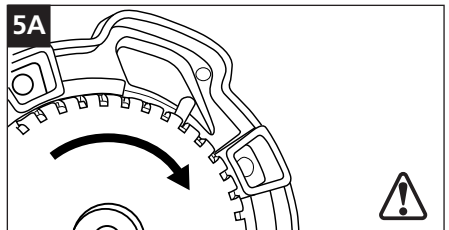
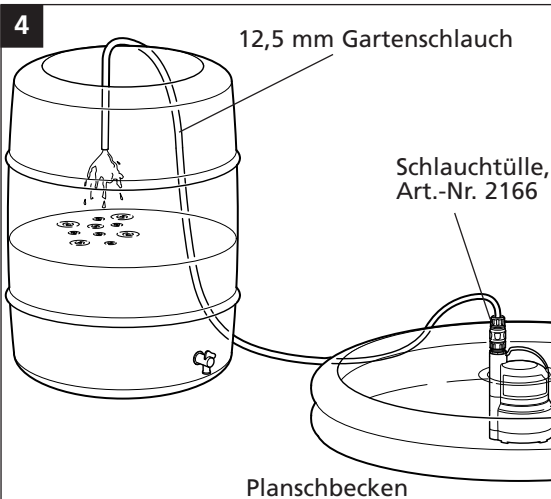
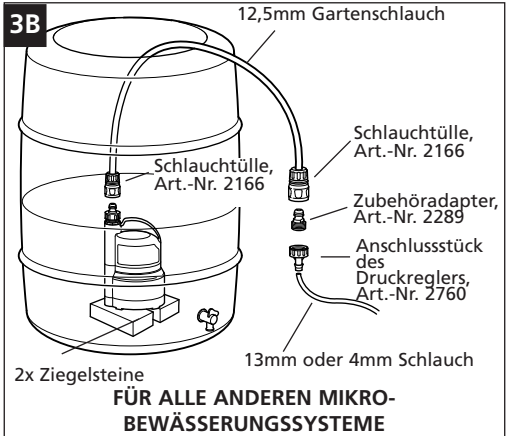
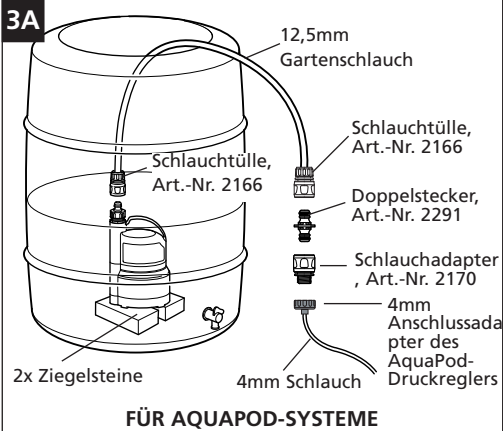
Hozelock Limited  
Midpoint Park, Birmingham. B76 1AB  
Tel : +44 (0) 121 313 1122  
Internet : [www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)  
Email : [info@hozelock.com](mailto:info@hozelock.com)

## Troubleshooting

| Problem                                                                                               | Possible Cause                                                        | Remedy                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The pump does not pump water, & the motor is not running                                              | No electricity                                                        | Check that the electricity supply is turned on & that the pump is correctly plugged in.                                                 |
|                                                                                                       | Plug inserted incorrectly.                                            |                                                                                                                                         |
|                                                                                                       | Circuit breaker is tripped.                                           | Reset electricity supply. If the circuit breaker trips once more contact a specialised electrician                                      |
|                                                                                                       | Blocked impeller                                                      | Unplug from the electricity supply and remove possible obstructions from the impeller                                                   |
|                                                                                                       | Damaged motor                                                         | Contact Hozelock customer services for assistance.                                                                                      |
|                                                                                                       | Pump has overheated                                                   | Pump contains thermal protection - check if pump case is hot, and if so, allow to cool                                                  |
| The pump supplies a limited amount of water or the pump does not pump water, and the motor is running | Pump full of air                                                      | Unplug from the electricity supply and disconnect outlet hose, submerge in water and allow all air to escape, reconnect hose and power. |
|                                                                                                       | Obstructed inlet                                                      | Remove inlet strainer and foam, clean and replace.                                                                                      |
|                                                                                                       | Obstructed pipe/outlet                                                | Remove obstructions or kinks and clean outlet filter.                                                                                   |
|                                                                                                       | Worn impeller                                                         | Contact Hozelock customer services for assistance.                                                                                      |
| The pump works only intermittently                                                                    | Solid particles prevent the free rotation of the impeller             | Clean inlet and impeller.                                                                                                               |
|                                                                                                       | The temperature of the fluid is too high                              |  Only use with fluids below 35°C                     |
|                                                                                                       | Fluid too dirty.                                                      | Empty and clean the water butt, refill with fresh rain/ tap water                                                                       |
|                                                                                                       | Faulty motor                                                          | Contact Hozelock customer services for assistance.                                                                                      |
| Jet of water sprays out                                                                               | Air vent hole operating hole is to allow air to exit the pump easier. | This is not a problem. The pump to make priming the                                                                                     |
| Water is leaking from the outlet of the pump                                                          | Inlet assembly not tight enough                                       | Tighten                                                                                                                                 |
|                                                                                                       | Hozelock connector not correctly attached                             | Re-attach Hozelock connector                                                                                                            |



\* Diese Anleitung enthält keine Informationen zum Gebrauch der Schlauchbox oder anderer angeschlossener Geräte



## Allgemeine Sicherheit

**Warnung:** Lesen Sie dieses Handbuch vor Installation der Pumpe aufmerksam durch.

 Dieses Zeichen warnt den Benutzer, dass Missachtung einer Anweisung zu Schäden an der Pumpe oder dem System führen könnte.

 Dieses Zeichen macht den Benutzer auf wichtige Informationen über elektrische Sicherheit aufmerksam.

Bewahren Sie dieses Handbuch sorgfältig auf.

 Sollten Probleme auftreten, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst von Hozelock.

Jede Regenfasspumpe von Hozelock wird während der Montage sorgfältig geprüft und verpackt.

Vergewissern Sie sich bei Erhalt, dass die Pumpe während des Transports nicht beschädigt wurde. Bei eventuellen Schäden an der Pumpe nehmen Sie bitte Kontakt mit unserem Kundendienst auf und verwenden Sie die Pumpe nicht.

## Elektrische Sicherheit

Überprüfen Sie, dass die auf dem Typenschild der Pumpe angegebene Spannung und Frequenz der Netzspannung entsprechen.

 **ELEKTRISCHE INSTALLATION:**  
 DER NETZANSCHLUSS MUSS MIT EINEM 10 MA- ODER 30 MA-FEHLERSTROMSCHUTZSCHALTER AUSGESTATTET SEIN.

 SCHÜTZEN SIE DEN STECKER UND DAS NETZKABEL VOR HITZE, ÖL UND SCHARFEN KANTEN.

 DAS NETZKABEL SOLLTE NUR VON QUALIFIZIERTEM PERSONAL ERSETZT WERDEN.

 ACHTEN SIE DARAUF, DASS ALLE ELEKTRISCHEN ANSCHLÜSSE VOR WASSER UND SPRITZERN GESCHÜTZT SIND.

 DAS NETZKABEL SOLLTE EINEN 3-ADRIGEN QUERSCHNITT VON MINDESTENS 0,75MM<sup>2</sup> HABEN, DER DEM TYP H05 RN-F ENTSPRICHT. ZUM SCHUTZ DES STECKERS VOR JEGLICHEN SPRITZERN VERWENDEN SIE DAS MITGELIEFERT 10M-KABEL, UM DEN ANSCHLUSS SO WEIT WIE MÖGLICH VON DER PUMPE

## VORZUNEHMEN.

 **BEVOR SIE DIE PUMPE VERWENDEN, ÜBERPRÜFEN SIE SIE IMMER OPTISCH (BESONDERS DAS NETZKABEL UND DEN STECKER). VERWENDEN SIE DIE PUMPE NICHT, WENN SCHÄDEN VORHANDEN SIND.**

 **HEBEN SIE DIE PUMPE NIE AM NETZKABEL AN.**

## Einschränkungen

Diese Pumpe kann für folgende Zwecke eingesetzt werden:

-  1. Für den Betrieb von Spritzpistolen und Mikro-Bewässerungssystemen.
-  2. Zur Verwendung von Regenwasser und Abwässern aus dem Haushalt (Badewasser).
-  3. Zur Beseitigung von Wasser aus Planschbecken und überschwemmten Räumen.

Diese Pumpe kann ganz oder teilweise untergetaucht werden, um saubere oder mäßig verschmutzte Flüssigkeiten umzupumpen.

 Diese Pumpe sollte nicht in Schwimmbädern oder Swimming-Pools benutzt werden, wo Personen im Wasser sein können.

 Diese Pumpe sollte nicht für Tischfontänen / Aquarien / Fontänen / Filter für Fischteiche / Wasserfälle benutzt werden.

 Diese Pumpe eignet sich nicht zur Verwendung mit Meerwasser und entzündlichen, ätzenden, explosiven oder gefährlichen Flüssigkeiten. Die Pumpe darf niemals trocken betrieben werden.

 Die Pumpe darf nicht benutzt werden, wenn sich Personen im Wasser befinden.

 Der Sprüher darf nicht benutzt werden, wenn sich Personen im Wasser befinden.

 Den Auslass nicht auf Personen oder Tiere richten.

 Das Gerät ist nicht für Personen (einschließlich Kinder) mit verminderter physischer, sensorischer oder mentaler Kapazität bzw. mangelnder Erfahrung und Kenntnisse vorgesehen, außer sie werden von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, bei der Benutzung des Geräts beaufsichtigt bzw. wurden von dieser Person unterwiesen. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um zu verhindern, dass sie mit dem Gerät spielen.

## Installation

Vor der Installation, und bei jeglichen Arbeiten an der Pumpe, ist stets darauf zu achten, dass die Pumpe vom Stromnetz getrennt ist.



Um Verletzungen zu vermeiden, stecken Sie Ihre Finger nie in die Öffnung der Pumpe.

- Schrauben Sie das mitgelieferte Gewindestück auf die Pumpe. (siehe Abb. 1)
- Tragen oder heben Sie die Pumpe nur am dafür vorgesehenen Griff.
- Vergewissern Sie sich bei erstmaliger Verwendung mit einem Regenfass, dass das Fass leer ist und alle Sedimente, Blätter und groben Schmutzpartikel beseitigt wurden.
- Damit die Pumpe nicht verstopft, sollte sie nicht auf dem Boden des Fasses positioniert werden. Befestigen Sie die Pumpe entweder an einem Seil, das am Griff angebracht wird, oder platzieren Sie die Pumpe auf 2 Ziegelsteinen (siehe Abb. 2).
- Die Pumpe verfügt über eine selbstansaugende Entlüftungsöffnung, um Luft einschlüsse zu beseitigen. Das Ansaugen kann bis zu 5 Minuten dauern. Möchten Sie diesen Vorgang beschleunigen, so lassen Sie die Pumpe ins Wasser, ohne angeschlossenen Schlauch, und schließen Sie diesen erst nach einigen Sekunden an, wenn die Luft entwichen ist.

### ANSCHLUSS AN EIN BEWÄSSERUNGSSYSTEM:

- Zur Verwendung mit Schläuchen und Schlauchtrommeln (siehe Abb. 2) setzen Sie die Schlauchtülle auf (Art. Nr. 2166, separat lieferbar) und führen Sie den Schlauch durch das Loch im Deckel des Behälters nach außen.
- Zur Verwendung mit Mikro-Bewässerungssystemen - **Bitte nicht mit einem Druckregler verwenden** (siehe Abb. 3) Entfernen Sie den Einlassanschluss vom Druckregler und befestigen Sie diesen direkt am Schlauch außerhalb des Regenfasses. Verwenden Sie dazu die Schlauchtülle (Art. Nr. 2166) und den Zubehöradapter (Art. Nr. 2289, beide separat erhältlich).

### ABLASSEN VON WASSER:

- (siehe Abb. 4) Setzen Sie die Schlauchtülle auf (Art. Nr. 2166, separat erhältlich) und platzieren Sie das Schlauchende in einem ausreichend großen und sicher positionierten Behälter.

## Überlastschutz

- Die Regenfasspumpe von Hozelock verfügt über einen integrierten Thermoschutzschalter. Die Pumpe stellt den Betrieb ein, sobald eine Überlastung eintritt. Nachdem der Motor sich abgekühlt hat, nimmt er den Betrieb automatisch wieder auf.

## Starten der Pumpe

- Schließen Sie die Pumpe an eine 220-240V A/C-Steckdose an.

## Wartung

Bei normalem Betrieb erfordert die Regenfasspumpe keine Wartung; gelegentlich müssen jedoch die beiden Filter und der Einlass gereinigt werden.



**Vergewissern Sie sich, dass die Pumpe von der Stromzufuhr getrennt ist, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen.**



- Zur Reinigung des groben Einlassfilters entfernen Sie die Filterabdeckung an der Unterseite der Pumpe, indem Sie diese im Uhrzeigersinn drehen (siehe Abb. 5A). Entnehmen Sie den Filterschwamm und spülen Sie ihn unter sauberem Wasser aus. Setzen Sie den Schwamm wieder ein und die Filterabdeckung wieder auf.



- Um den feinen Auslassfilter zu reinigen, entfernen Sie das Hahnstück vom Pumpenauslass, entnehmen Sie den feinen Filter aus dem Hahnstück und spülen Sie dieses unter sauberem Wasser aus (siehe Abb. 5B). Setzen Sie den feinen Filter wieder in das Hahnstück ein und fügen Sie dieses wieder zusammen. (NB - Der Filter dient dazu, Ihre Hozelock-Produkte vor Schäden zu schützen, die bei der Verwendung von schmutzigem Wasser entstehen. Er muss deshalb unbedingt bei Mikro-Bewässerungssystemen, dem AquaPod und allen Rasensprengern eingesetzt werden. Bei Spritzpistolen, Düsen und Wasserlanzen ist die Verwendung optional).

## Aufbewahrung der Pumpe

Bewahren Sie die Pumpe an einem trockenen, frostfreien Ort auf.

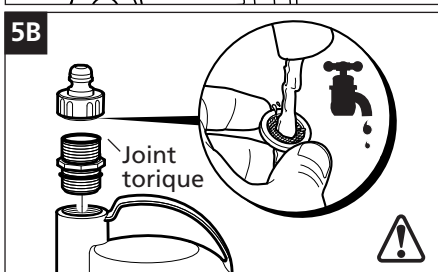
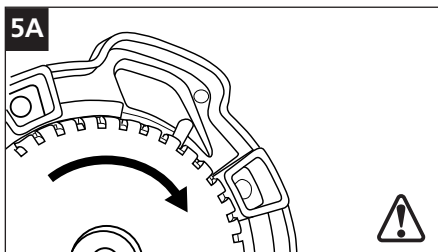
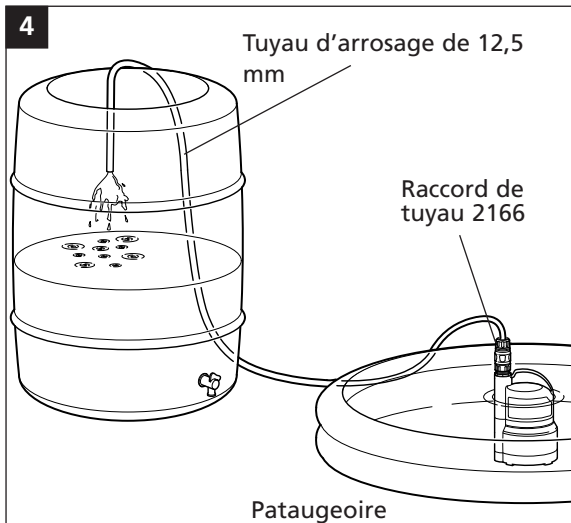
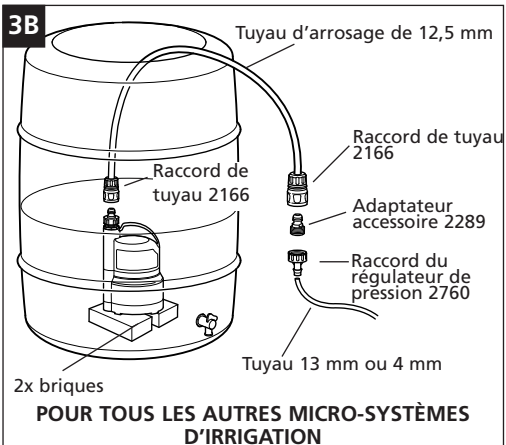
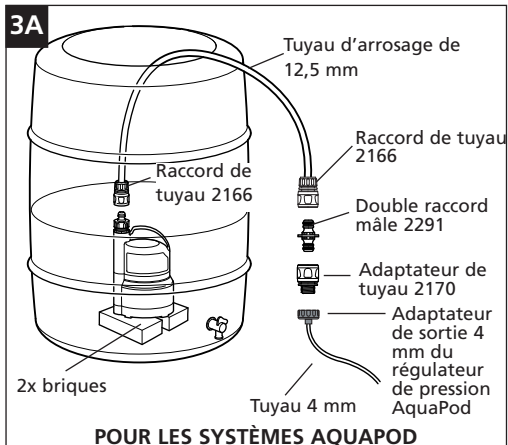
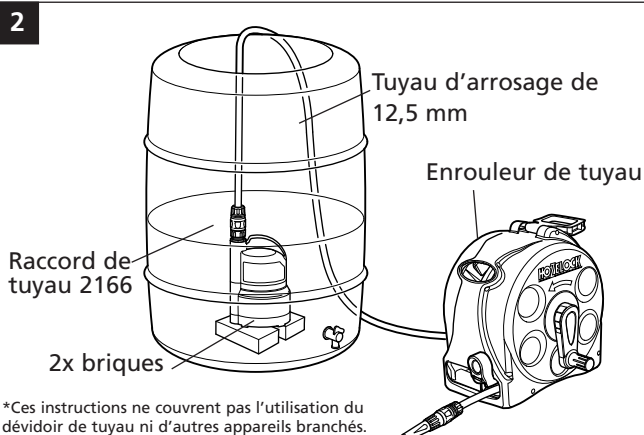
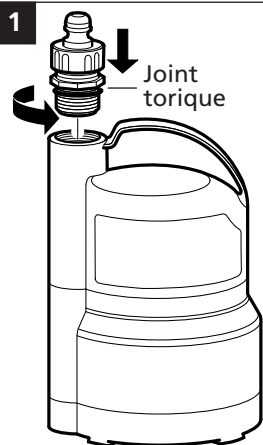
## Kontakt details

[www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)



## Fehlersuche

| Problem                                                                                            | Mögliche Ursache                                      | Abhilfe                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Die Pumpe pumpt kein Wasser und der Motor läuft nicht                                              | Kein Strom                                            | Überprüfen Sie, dass die Stromzufuhr eingeschaltet und die Pumpe ordnungsgemäß angeschlossen ist.                                                            |
|                                                                                                    | Stecker nicht ordnungsgemäß eingeführt                |                                                                                                                                                              |
|                                                                                                    | Lasttrennschalter wurde                               | Stromzufuhr wieder einschalten. Wird der Lasttrennschalter mehr als einmal ausgelöst, wenden Sie sich an einen Elektriker mit entsprechenden Fachkenntnissen |
|                                                                                                    | Laufrad blockiert                                     | Stromzufuhr abschalten und mögliche Blockierung des Laufrades beseitigen                                                                                     |
|                                                                                                    | Motor beschädigt                                      | Rat beim Hozelock-Kundendienst einholen                                                                                                                      |
|                                                                                                    | Pumpe ist heißgelaufen                                | Pumpe enthält Thermoschutz - überprüfen Sie, ob das Pumpengehäuse heiß ist; ggf. abkühlen lassen                                                             |
| Die Pumpe pumpt nur eine begrenzte Menge Wasser oder sie pumpt kein Wasser, der Motor läuft jedoch | Pumpe voller Luft                                     | Vom Stromnetz trennen, Auslass-Schlauch abziehen, unter Wasser tauchen, Luft austreten lassen, Schlauch wider aufsetzen und Strom wieder einschalten         |
|                                                                                                    | Verstopfter Einlass                                   | Einlassfilter und Schaum entnehmen, reinigen und wieder einsetzen.                                                                                           |
|                                                                                                    | Verstopfter Schlauch/Auslass                          | Verstopfungen oder Knicke beseitigen und den Auslassfilter reinigen.                                                                                         |
|                                                                                                    | Verschleißtes Laufrad                                 | Rat beim Hozelock-Kundendiensteinholen                                                                                                                       |
| Die Pumpe funktioniert nur phasenweise                                                             | Feststoffe verhindern die freie Rotation des Laufrads | Einlass und Laufrad reinigen                                                                                                                                 |
|                                                                                                    | Die Temperatur der Flüssigkeit ist zu hoch            |  Nur zur Verwendung mit Flüssigkeiten unter 35°C.                         |
|                                                                                                    | Flüssigkeit zu verschmutzt                            | Regenfass leeren und reinigen, mit frischem Regen-/ Leitungswasser füllen.                                                                                   |
|                                                                                                    | Defekter Motor                                        | Rat beim Hozelock-Kundendienst einholen                                                                                                                      |
| Herausspritzender Wasserstrahl                                                                     | Entlüftungsloch geöffnet                              | Das ist kein Problem. Das Loch dient dazu. Luft aus der Pumpe abzulassen, um das Ansaugen der Pumpe zu erleichtern                                           |
| Aus dem Auslass der Pumpe tritt Wasser aus                                                         | Einlassanschluss nicht fest genug angezogen           | Nachziehen                                                                                                                                                   |
|                                                                                                    | Hozelock-Tülle nicht ordnungsgemäß angeschlossen      | Hozelock-Tülle erneut anschließen                                                                                                                            |



## Sécurité générale

**Avertissement :** Il convient de lire ce manuel attentivement avant d'installer cette pompe.



Ce panneau avertit l'utilisateur que le non-respect d'une instruction risque d'abîmer la pompe ou le système.



Ce panneau signale d'importantes informations électriques de sécurité.

Ranger soigneusement ce manuel. En cas de problèmes, contacter le service client de Hozelock.



Chaque pompe pour récupérateur d'eau de pluie Hozelock est soigneusement testée et emballée en usine.

À la réception, vérifiez que la pompe n'a pas été endommagée au cours du transport. Si la pompe est endommagée, il ne faut pas l'utiliser, et contacter le service client de Hozelock.

## Sécurité électrique

Vérifier si la tension et la fréquence de la pompe figurant sur l'étiquette signalétique correspondent à celles du secteur.



### INSTALLATION ÉLECTRIQUE :



UN INTERRUPTEUR DIFFÉRENTIEL DE 10 MA OU DE 30 MA DOIT ÊTRE INSTALLÉ AU NIVEAU DE L'ALIMENTATION SECTEUR.



PROTÉGER LA PRISE ET LE CÂBLE D'ALIMENTATION DE LA CHALEUR, DE L'HUILE ET DES BORDS COUPANTS.



SEUL LE PERSONNEL QUALIFIÉ DOIT REMPLACER LE CÂBLE D'ALIMENTATION.



VÉRIFIER SI LES CONNEXIONS ÉLECTRIQUES SONT PROTÉGÉES DE L'EAU ET DES PROJECTIONS



LE CÂBLE D'ALIMENTATION DOIT COMPORTER 3 FILS AU MINIMUM. SECTION 0,75MM<sup>2</sup> ÉQUIVALENTE À CELLE DU CÂBLE H05 RN-F. POUR S'ASSURER QUE LA PRISE EST PROTÉGÉE DES PROJECTIONS, UTILISER LE CÂBLE DE 10 M LIVRÉ POUR CONNECTER LA POMPE AUSSI LOIN QUE POSSIBLE.



AVANT D'UTILISER LA POMPE, TOUJOURS PROCÉDER À UNE INSPECTION VISUELLE (NOTAMMENT LE CÂBLE D'ALIMENTATION ET LA PRISE). NE PAS UTILISER LA POMPE SI ELLE EST ABÎMÉE.



NE JAMAIS UTILISER LE CÂBLE D'ALIMENTATION POUR SOULEVER LA POMPE.

## Restrictions

Cette pompe peut être utilisée pour :



1. faire fonctionner les pulvérisateurs et les micro-systèmes d'irrigation ;



2. déplacer les stocks d'eaux de pluie et d'eaux ménagères (eau de bain) ;



3. évacuer l'eau des pataugeoires et salles inondées.

La pompe peut être immergée complètement ou partiellement et utilisée pour transférer des fluides propres ou modérément sales.



Cette pompe n'est pas adaptée aux piscines dans lesquelles les personnes peuvent être plongées dans l'eau.



Cette pompe n'est pas adaptée aux fontaines de table / fontaines / aquariums / filtres pour bassins à poissons / cascades.



La pompe ne peut pas être utilisée pour pomper de l'eau de mer, des liquides inflammables, corrosifs, explosifs ou dangereux. La pompe ne doit jamais fonctionner à sec.



Cette pompe ne doit pas être utilisée lorsque des personnes sont dans l'eau.



Le pulvérisateur ne doit pas être utilisé lorsque des personnes sont dans l'eau.



Ne pas pulvériser vers les gens et les animaux.



Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont déficientes ou qui ne possèdent pas l'expérience et les connaissances nécessaires dans l'utilisation d'un tel appareil, à moins qu'elles n'aient été formées ou soient supervisées par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne s'amuse pas avec l'appareil.

## Installation

Avant l'installation et à chaque manèment de la pompe, déconnectez-la toujours de l'alimentation électrique.



Pour éviter tout accident, ne mettez jamais les doigts dans l'embouchure de la pompe.

- Vissez le raccord fileté fourni sur la pompe (voir la Fig. 1).
- Utilisez la poignée fournie pour transporter ou soulever la pompe.
- Lors d'une première utilisation avec un récupérateur d'eau, assurez-vous que le récupérateur d'eau est vidé et nettoyé de tous

les sédiments, feuilles et débris accumulés.

- Pour éviter le colmatage de la pompe – la pompe ne doit pas être placée au fond du récupérateur d'eau. Pour cela, il faut suspendre la pompe à une corde fixée à la poignée ou la placer sur 2 briques (voir Fig. 2)
- La pompe est dotée d'un orifice de mise à l'air libre à amorçage automatique pour éliminer les bulles d'air emprisonnées. Le processus d'amorçage peut demander jusqu'à 5 minutes. Pour un amorçage plus rapide, abaissez la pompe dans l'eau sans raccorder le tuyau et raccordez le tuyau quelques secondes plus tard, dès que l'air s'est échappé.

#### POUR RACCORDER UN SYSTÈME D'IRRIGATION :

- À utiliser avec les tuyaux et enrouleurs (voir Fig. 2) ajoutez un raccord de tuyau 2166 (disponible séparément) et faites passer le tuyau par le trou dans le couvercle du réservoir.
  - À utiliser avec le micro-système d'irrigation :
- N'utilisez pas de régulateur de pression** (Voir la Fig. 3) Retirez l'entrée du régulateur de pression et fixez directement au tuyau à l'extérieur du récupérateur d'eau, en utilisant un raccord pour tuyau 2166 et un adaptateur accessoire 2289 (disponibles séparément).

#### POUR ÉVACUER L'EAU :

- (voir la Fig. 4) ajoutez un raccord pour tuyau 2166 (disponibles séparément) et placez l'extrémité du tuyau dans un réservoir de taille appropriée qui est bien positionné.

## Protection contre les surcharges

- La pompe pour récupérateur d'eau de Hozelock est dotée d'un disjoncteur de protection thermique.
- La pompe s'arrête en cas de surcharge. Le moteur redémarre automatiquement une fois qu'il est refroidi.

## Démarrage de la pompe

- Introduisez la prise mâle dans une prise femelle 220-240 V C/A.

## Entretien

Dans des conditions normales de fonctionnement, la pompe vide-cave ne nécessite aucun entretien ; toutefois, il sera parfois nécessaire de nettoyer les deux filtres et l'entrée.



**Assurez-vous que la pompe est déconnectée de l'alimentation électrique**

#### avant de procéder à tout travail d'entretien.



- Pour nettoyer le filtre d'entrée dégrossisseur, retirez le couvercle du filtre sur le socle de la pompe en tournant dans le sens horaire voir Fig. 5A). Retirez l'éponge du filtre et rincez à l'eau propre. Reposez l'éponge et remontez le couvercle du filtre.



- Pour nettoyer le filtre fin de sortie, retirez le raccord pour tuyau en sortie de pompe, retirez le filtre fin qui se trouve à l'intérieur du raccord de tuyau et rincez à l'eau propre (voir Fig. 5B). Remplacez le filtre fin dans le raccord de tuyau et remontez. (NB – Ce filtre est conçu pour protéger vos produits Hozelock des dommages dus à l'utilisation d'eau sale. Il est essentiel de l'utiliser avec les systèmes de micro-irrigation, l'AquaPod et tous les arroseurs. Il est facultatif avec les pulvérisateurs, les jets et lances d'arrosage).

## Entreposage de la pompe

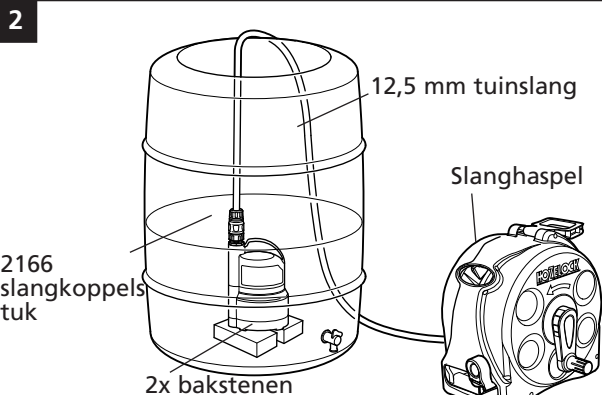
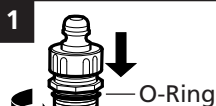
Entreposez la pompe dans un endroit sec et protégez-la du gel.

## Nos coordonnées

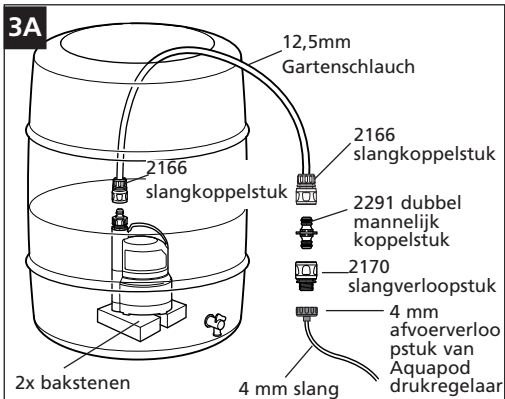
[www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)

## Diagnostic des pannes

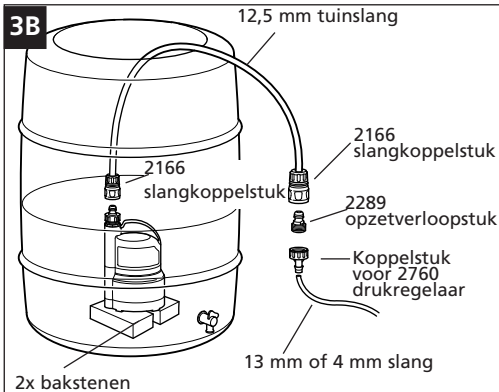
| Problème                                                                                       | Cause possible                                                | Correction                                                                                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La pompe ne pompe pas l'eau et le moteur tourne.                                               | Pas d'électricité                                             | Vérifiez si l'alimentation électrique est sous tension si la pompe est branchée correctement                                                                                           |
|                                                                                                | Prise insérée incorrectement                                  |                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                                | Le disjoncteur a sauté                                        | Rétablissez l'alimentation électrique. Si le disjoncteur saute une fois de plus, contactez un électricien spécialisé                                                                   |
|                                                                                                | Roue bloquée                                                  | Débranchez la pompe de l'alimentation électrique et enlevez les obstacles possibles de la roue                                                                                         |
|                                                                                                | Moteur endommagé                                              | Contactez le service client de Hozelock pour obtenir de l'aide                                                                                                                         |
|                                                                                                | Surchauffe de la pompe                                        | La pompe est dotée d'un disjoncteur de protection thermique – vérifiez si le corps de pompe est très chaud, et le cas échéant, laissez-le refroidir                                    |
| La pompe fournit une quantité limitée d'eau ou la pompe ne pompe pas d'eau et le moteur tourne | La pompe est remplie d'air                                    | Débranchez la pompe de l'alimentation électrique et déconnectez le tuyau de sortie. Plongez la pompe dans l'eau et laissez l'air s'échapper, raccordez le tuyau et mettez sous tension |
|                                                                                                | Entrée obturée                                                | Retirez la crépine d'entrée et la mousse, nettoyez et reposez                                                                                                                          |
|                                                                                                | Tuyau/sortie obturée                                          | Enlevez les obstacles, détortillez le tuyau et nettoyez le filtre de sortie                                                                                                            |
|                                                                                                | Roue usée                                                     | Contactez le service client de Hozelock pour obtenir de l'aide                                                                                                                         |
| La pompe fonctionne seulement par intermittence                                                | Des particules solides empêchent la libre rotation de la roue | Nettoyez l'entrée et la roue                                                                                                                                                           |
|                                                                                                | La température du fluide est trop élevée                      |  À utiliser seulement avec les fluides au-dessous de 35 °C                                          |
|                                                                                                | Fluide trop sale                                              | Videz et nettoyez le récupérateur d'eau, remplissez d'eau fraîche/d'eau du robinet                                                                                                     |
|                                                                                                | Moteur défaillant                                             | Contactez le service client de Hozelock pour obtenir de l'aide                                                                                                                         |
| Jaillissement du jet d'eau                                                                     | Orifice de mise à l'air libre en service                      | Ce n'est pas un problème. Le trou permet à l'air de sortir de la pompe pour faciliter l'amorçage de la pompe                                                                           |
| Fuites d'eau à la sortie de la pompe                                                           | Ensemble d'entrée pas suffisamment serré                      | Serrez                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                                | Raccord Hozelock pas fixé correctement                        | Fixez de nouveau le raccord Hozelock                                                                                                                                                   |



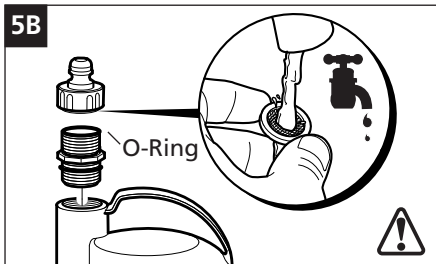
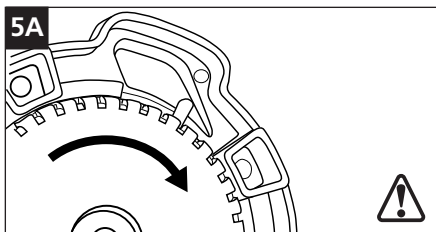
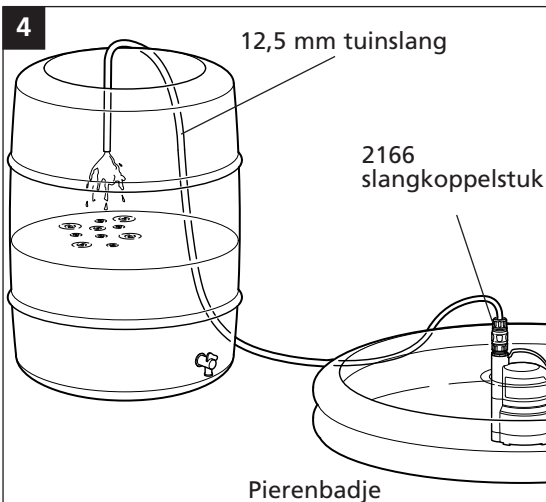
Het gebruik van de slanghaspel of andere  
aangesloten apparaten staat niet in deze instructies.



**VOOR AQUAPOD SYSTEMEN**



**VOOR ALLE ANDERE MICRO-IRRIGATIESYSTEMEN**



## Algemene Veiligheidsvoorschriften

Waarschuwing: Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u deze pomp installeert.



Dit teken waarschuwt de gebruiker dat het niet opvolgen van een instructie kan leiden tot schade aan de pomp of het systeem.



Dit teken geeft de gebruiker belangrijke informatie over elektrische veiligheid.



Bewaar deze handleiding zorgvuldig. Neem contact op met de Hozelock klantenservice als er zich problemen voordoen.

Tijdens constructie wordt elke Hozelock regentonpomp zorgvuldig getest en verpakt.

Controleer bij ontvangst de pomp op eventuele beschadigingen opgedaan tijdens transport. In geval van schade dient u de pomp niet te gebruiken en contact op te nemen met de Hozelock klantenservice.

## Elektrische veiligheid

Controleer of het voltage en de frequentie aangegeven op een sticker op de pomp overeenkomen met die van het lichtnet.



### ELEKTRISCHE INSTALLATIE:



**HET LICHTNET DIENST VOORZIEN TE ZIJN VAN EEN 10 MA OF 30 MA AARDLEKSCHELAAR.**



**HOUD DE STEKKER EN DE VOEDINGSKABEL UIT DE BUURT VAN WARMTEBRONNEN, OLIE EN SCHERPE RANDEN.**



**DE VOEDINGSKABEL DIENST ALLEEN VERVANGEN TE WORDEN DOOR BEVOEGD PERSONEEL.**



**HOUD DE ELEKTRISCHE AANSLUITINGEN UIT DE BUURT VAN WATER EN SPATTEN**



**DE VOEDINGSKABEL DIENST MINIMAAL DRIE KERNEN MET EEN DOORSNEE VAN 0,75 MM<sup>2</sup> TE HEBBEN, OF VAN HET TYPE H05 RN-F TE ZIJN. HOUD DE STEKKER UIT DE BUURT VAN SPATWATER. SLUIT HET MEEGELEVERDE 10 M LANGE SNOER**

## OP EEN PUNT ZO VER MOGELIJK VAN DE POMP VANDAAN AAN.



**BEKIJK OF DE POMP IN GOEDE STAAT IS ALVORENS DEZE IN GEBRUIK TE NEMEN (VOORAL HET SNOER EN DE STEKKER). GEBRUIK DE POMP NIET ALS DEZE BESCHADIGD IS.**



**TIL DE POMP NOOIT OP AAN HET SNOER.**

## Beperkingen

Deze pomp is geschikt voor:



1. Gebruik met spuitpistolen en micro-irrigatiesystemen



2. Verplaatsing van regenwater en huishoudelijk afvalwater (bijv. badwater)



3. Verwijderen van water uit pierenbadjes en overstroomde ruimtes.

De pomp kan zowel gedeeltelijk als geheel ondergedompeld gebruikt worden om schone of licht vervuilde vloeistoffen mee te verplaatsen.



Deze pomp dient niet te worden gebruikt bij zwembaden waar mensen volledig onder water kunnen zijn.



Deze pomp dient niet te worden gebruikt voor tafelfontein en / aquaria / fontein en / filters voor visvijvers / watervallen.



Deze pomp is niet geschikt voor gebruik met zeewater of ontvlambare, corroderende, explosieve of gevaarlijke vloeistoffen. Laat de pomp nooit drooglopen.



De pomp dient niet te worden gebruikt als er mensen in het water zijn.



De sproeier dient niet te worden gebruikt als er mensen in het water zijn.



Richt de uitlaat niet in de richting van mensen of dieren.



Het apparaat is niet bedoeld voor personen (waaronder kinderen) met een verminderd fysiek, motorisch of mentaal vermogen, of personen zonder ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan of instructies over het apparaat hebben gekregen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten in het oog worden gehouden, zodat ze niet met het apparaat kunnen spelen.

## Installatie

Ontkoppel de pomp van het lichtnet tijdens installatie of hanteren van de pomp.



Voorkom letsels; steek uw vingers nooit in de pompopening.

- Schroef de meegeleverde O-ring met schroefdraad op de pomp (zie fig. 1).
- Gebruik het hengsel om de pomp aan op te tillen of te dragen.
- Als de pomp voor de eerste maal in gebruik wordt genomen met een regenton dient u te zorgen dat deze eerst geleegd is en dat bezinksel, bladeren of verzameld afval verwijderd zijn.
- Voorkom dat de pomp verstopt raakt door deze niet op de bodem van de regenton te plaatsen, maar hem met een touw aan het hengsel boven de bodem op te hangen of de pomp op twee bakstenen te plaatsen (zie fig. 2).
- De pomp is voorzien van een automatische luchtafvoer ter verwijdering van lucht opbouw. Het ontluuchtingsproces neemt ongeveer 5 minuten in beslag. Om te zorgen dat de ontluuchting sneller verloopt kunt u de pomp zonder de tuinslang onderdompelen en de slang er na een paar seconden, als alle lucht ontsnapt is, aan koppelen.

### AANSLUITING OP EEN IRRIGATIESYSTEEM:

- Gebruik een 2166 slangkoppelstuk (apart verkrijgbaar) voor gebruik met slangen en slanghaspels (zie fig. 2) en voer de slang uit het gat in het deksel van het reservoir.
- Voor gebruik met een micro-irrigatiesysteem - **Niet gebruiken in combinatie met drukregelaar** (zie fig. 3) Verwijder de inlaat van de drukregelaar en sluit direct aan op de slang aan de buitenzijde van de regenton met behulp van een 2166 slangkoppelstuk en een 2289 opzetstuk-verloopstuk (beide apart verkrijgbaar).

### WATER AFPOMPEN:

- (zie fig. 4) Sluit een 2166 slangkoppelstuk aan (apart verkrijgbaar) en doe het uiteinde van de slang in een juist geplaatst reservoir met voldoende inhoud.

## Beveiliging tegen overbelasting

- De Hozelock regentonpomp heeft een ingebouwde thermische overbelastingsbeveiligingsschakelaar. De pomp stopt automatisch in geval van overbelasting. De pomp herstart vanzelf als deze is afgekoeld.

## Opstarten van de pomp

- Sluit de pomp aan op een 220-240v wisselstroom stopcontact

## Onderhoud

Onder gewone omstandigheden heeft de regentonpomp geen onderhoud nodig. Wel is het nodig om zo nu en dan de twee filters en de inlaat te reinigen.



**Zorg dat de pomp niet is aangesloten op het lichtnet bij het uitvoeren van onderhoud.**



- Ter reiniging van het groffilter van de inlaat: verwijder het filterdeksel aan de voet van de pomp door deze rechtsom te draaien. Verwijder de filterspons en spoel af met schoon water. Plaats de spons terug en herplaats het filterdeksel.



- Ter reiniging van het fijnfilter van de afvoer: verwijder het kraankoppelstuk van de afvoer van de pomp, verwijder het fijnfilter uit het kraankoppelstuk en spoel af met schoon water (zie fig. 5). Herplaats het fijnfilter op het kraankoppelstuk. (n.b.: dit filter is bedoeld om beschadiging door vervuild water aan uw Hozelock producten te voorkomen. Het is onmisbaar bij gebruik met een micro-irrigatiesysteem, de AquaPod en alle sprinklers. Het filter is optioneel bij gebruik van spuitpistolen, lanssproeiers en tuinspuiten).

## Opslag van de pomp

Bewaar de pomp op een droge, vorstvrije plaats.

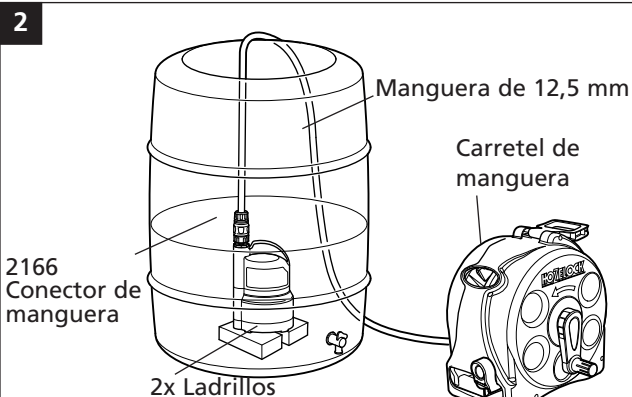
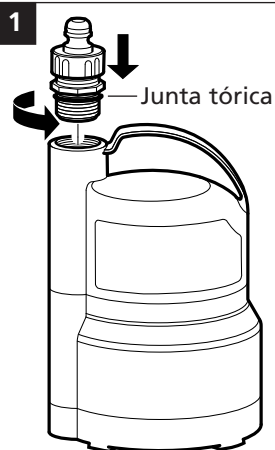
## Contactgegevens

[www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)

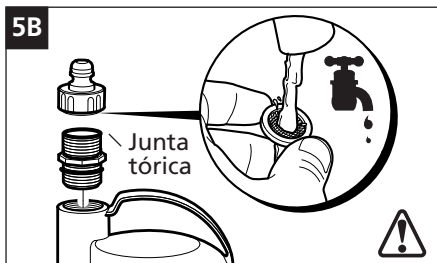
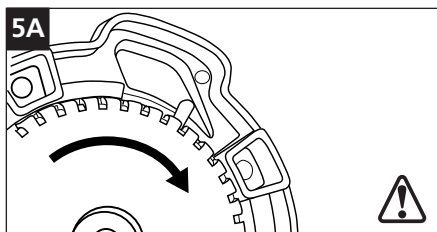
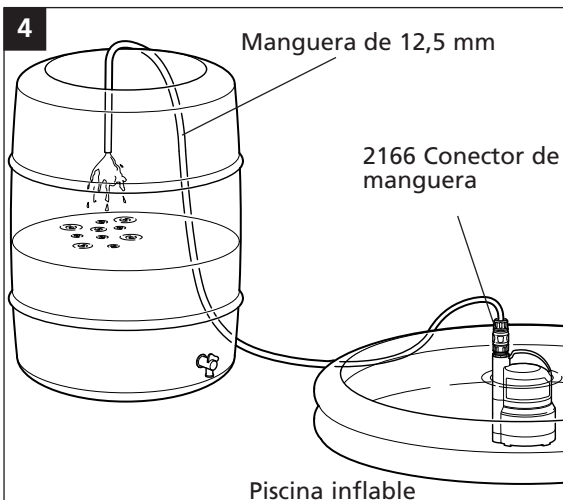
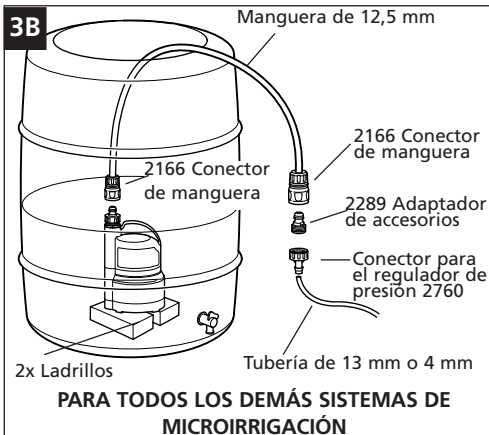
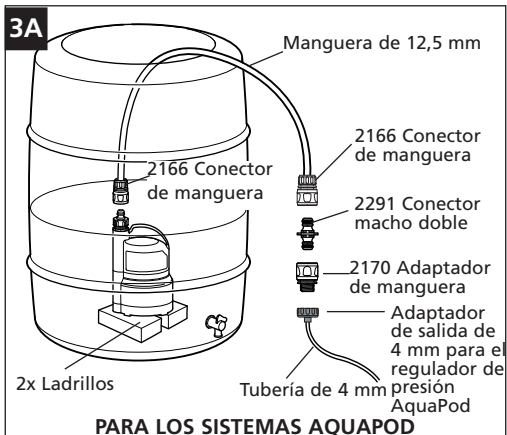


## Foutopsporing

| Probleem                                                       | Mogelijke oorzaak                                     | Oplossing                                                                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| De pomp zuigt geen water aan en de motor draait niet           | Geen elektriciteit                                    | Controleer of het lichtnet spanning levert en of de pomp juist is aangesloten                                                                                                         |
|                                                                | Stekker verkeerd ingestoken                           |                                                                                                                                                                                       |
|                                                                | Er is een stop doorgeslagen                           | Zet de stop weer aan. Neem contact op met een elektricien als de stop weer doorslaat.                                                                                                 |
|                                                                | Geblokkeerde rotor                                    | Ontkoppel de pomp van het lichtnet en verwijder aanwezige blokkerende materialen uit de rotor                                                                                         |
|                                                                | Beschadigde motor                                     | Neem contact op met de Hozelock klantenservice voor hulp                                                                                                                              |
|                                                                | Oververhitte pomp                                     | De pomp is voorzien van een thermische beveiliging – controleer of de pompbehuizing warm is. Als dit het geval is, laat de pomp dan afkoelen                                          |
| De pomp zuigt weinig of geen water aan, terwijl de motor loopt | De pomp zit vol lucht                                 | Ontkoppel de pomp van het lichtnet, verwijder de afvoerslang, houd de pomp in zijn geheel onder water tot alle lucht ontsnapt is en sluit daarna de afvoerslang en de stroom weer aan |
|                                                                | Verstopte inlaat                                      | Verwijder de inlaatzeef en spons, reinig en herplaats na reiniging                                                                                                                    |
|                                                                | Verstopte buis/afvoer                                 | Verwijder verstoppingen of knikken uit de buis en reinig het afvoerfilter                                                                                                             |
|                                                                | Versleten rotor                                       | Neem contact op met de Hozelock klantenservice voor hulp                                                                                                                              |
| De pomp werkt alleen met tussenpozen                           | Vaste stoffen voorkomen dat de rotor goed kan draaien | Reinig de inlaat en de rotor                                                                                                                                                          |
|                                                                | De temperatuur van de                                 |  Gebruik de pomp alleen met vloeistoffen van 35°C of kouder                                        |
|                                                                | Vloeistof is te vervuild                              | Leeg en reinig de regenton, vul opnieuw met regen- of kraanwater                                                                                                                      |
|                                                                | De motor is defect                                    | Neem contact op met de Hozelock klantenservice voor hulp                                                                                                                              |
| Er spuit water uit de pomp                                     | Het luchtventiel voert overtollige lucht af           | Er is niets aan de hand. Dit gat is bedoeld om overtollige lucht uit de pomp af te voeren zodat de pomp beter kan ontluchten                                                          |
| Er lekt water uit de afvoer van de pomp                        | De inlaatconstructie is niet vast genoeg aangedraaid  | Draai deze vast                                                                                                                                                                       |
|                                                                | Hozelock-koppelstuk verkeerd aangesloten              | Sluit het Hozelock-koppelstuk opnieuw aan                                                                                                                                             |



Estas instrucciones no cubren el uso del carretel de la manguera ni otros aparatos conectados con el equipo.



## Seguridad general

Advertencia: Lea atentamente este manual antes de instalar la bomba.



Este símbolo le indica al usuario que el no cumplimiento de una instrucción podría dañar la bomba o el sistema.



Este símbolo le indica al usuario que contiene información importante sobre la seguridad eléctrica.



Guarde cuidadosamente este manual.

En caso de problemas, llame al servicio al cliente de Hozelock.

Todas las bombas para barril de agua Hozelock se revisan y embalan cuidadosamente al armarse

Al recibirla, revise que la bomba no ha sido dañada durante el transporte. Si la bomba está dañada, no la use y llame al servicio al cliente de Hozelock.

## Seguridad eléctrica

Revise que el voltaje y frecuencia de la bomba dados en la etiqueta de características corresponden a los de la fuente eléctrica.



### INSTALACIÓN ELÉCTRICA:



**DEBERÁ CONECTARSE A LA TOMA DE CORRIENTE UN DISPOSITIVO DE CORRIENTE RESIDUAL (DCR) DE 10 MA O 30 MA RESIDUAL.**



**PROTEJA EL ENCHUFE Y CABLE ELÉCTRICO DEL CALOR, ACEITE Y BORDES AFILADOS.**



**EL CABLE ELÉCTRICO SÓLO DEBERÁ SER REEMPLAZADO POR PERSONAL CUALIFICADO.**



**PROTEJA LAS CONEXIONES ELÉCTRICAS DEL AGUA Y SALPICADURAS.**



**EL CABLE ELÉCTRICO DEBERÁ POSEER COMO MÍNIMO UN CABLE DE TRES CONDUCTORES CON SECCIÓN DE 0,75 MM2 EQUIVALENTE A H05 RN-F. PARA ASEGURAR LA PROTECCIÓN DEL ENCHUFE CONTRA SALPICADURAS, USE EL CABLE DE 10 M SUMINISTRADO PARA CONECTARLO A LA MAYOR DISTANCIA POSIBLE DE LA BOMBA.**



**ANTES DE USAR LA BOMBA, REVÍSELA**

**VISUALMENTE (ESPECIALMENTE EL CABLE ELÉCTRICO Y EL ENCHUFE). NO USE LA BOMBA SI ESTÁ DAÑADA.**



**NUNCA LEVANTE LA BOMBA USANDO EL CABLE ELÉCTRICO.**

## Limitaciones

Esta bomba puede usarse para:



1. accionar pistolas pulverizadoras y sistemas de microirrigación



2. remover agua de lluvia y agua residual doméstica (agua de de la bañera)



3. remover agua de las piscinas inflables y habitaciones inundadas.

La bomba puede sumergirse parcial o completamente y usarse para transferir líquidos limpios o moderadamente sucios.



No se debe usar esta bomba en piscinas donde las personas puedan sumergirse en el agua.



Esta bomba no se debe usar para fuentes de mesa, acuarios, Fuentes, filtros para estanques de peces, ni cascadas.



Nunca deberá usarse esta bomba con agua de mar ni líquidos inflamables, corrosivos, explosivos o peligrosos. La bomba nunca deberá funcionar en seco.



No se debe usar la bomba cuando hay personas en el agua.



No se debe usar el rociador cuando haya personas en el agua.



No se debe rociar hacia las personas ni los animales.



Esta unidad no fue diseñada para ser manipulada por personas con poca capacidad física, sensorial o con discapacidad mental, ni por menores de edad; quien use este equipo debe tener experiencia y conocimientos, a menos que otra persona se haga responsable de su seguridad, de tal manera que puede supervisarlos de cerca o enseñarles cómo usar esta unidad. Se debe supervisar a los niños para evitar que jueguen con estos equipos.

## Instalación

Antes de instalarse y siempre que emplee la bomba, desconéctela de la corriente eléctrica.



Para prevenir lesiones, no introduzca los dedos en la boca de la bomba.

- Atornille a la bomba el accesorio roscado suplido. (vea Fig. 1)
- Use el asa provista para transportar o levantar la bomba.
- Al usarse por primera vez en un barril de agua, asegúrese de vaciar y eliminar todo el sedimento, hojas y basura acumulados en el barril.
- Para evitar que se tape la bomba – no ponga la bomba en el fondo del barril, suspenda la bomba con una cuerda atada al asa, o ponga la bomba sobre dos ladrillos (vea Fig. 2)
- La bomba cuenta con una purga autocebable para eliminar el aire atrapado. El proceso de cebado puede tardar hasta 5 minutos. Para acelerar el cebado, ponga la bomba en el agua sin conectar la manguera.

Conéctela unos cuantos segundos después que deje de salir el aire.

#### PARA CONECTAR A UN SISTEMA DE IRRIGACIÓN:

- Para usarse con mangueras y carreteles de manguera (vea Fig. 2), use un conector de manguera 2166 (vendido por separado) y haga pasar la manguera a través del orificio en la tapa del tanque.
- Para usarse con un sistema de microirrigación - **No se use con un manómetro o regulador de presión** (vea Fig. 3) Quite la entrada del manómetro y una directamente a la manguera que sale del barril de agua usando un conector de manguera 2166 y un adaptador de accesorios 2289 (los dos a la venta por separado).

#### PARA DRENAR EL AGUA:

- (vea Fig. 4) una un conector de manguera 2166 (a la venta por separado) y ponga el extremo de la manguera en un recipiente de tamaño adecuado y bien colocado.

## Protección contra sobrecarga

- La bomba para barril de agua Hozelock está equipada con un termostato de protección.

La bomba se detiene si ocurre una sobrecarga. El motor arranca automáticamente una vez que se enfría.

## Para arrancar la bomba

- Conecte la bomba a un enchufe de 220-240v C/A

## Mantenimiento

En condiciones normales, la bomba de barril de agua no requiere mantenimiento. Sin embargo, ocasionalmente será necesario limpiar los dos filtros y la entrada.



**Desconecte la bomba de la toma de corriente eléctrica antes de hacer el mantenimiento.**



- Para limpiar el filtro grueso de entrada, quite la cubierta del filtro en la base de la bomba haciendo girar en la dirección del reloj (vea Fig 5A). Quite la esponja del filtro y enjuague en agua limpia. Ponga la esponja en su lugar y vuelva a armar la cubierta del filtro.



- Para limpiar el filtro fino de salida, quite el conector a la salida de la bomba, quite el filtro fino del interior del conector y enjuague en agua limpia (vea Fig 5B). Reemplace el filtro fino en el conector y vuelva a armar. (Nota – Se ha diseñado el filtro para proteger los productos Hozelock contra daños causados por el agua sucia. Es fundamental que se emplee en la microirrigación, AquaPod, y todos los sistemas de aspersión. Su empleo es optativo con pistolas pulverizadoras, lanzas y boquillas de riego).

## Almacenamiento de la bomba

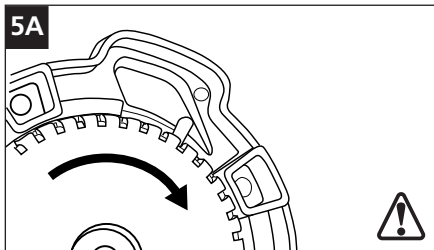
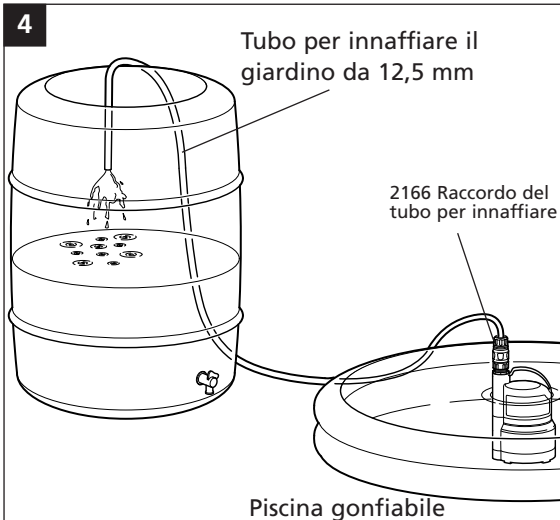
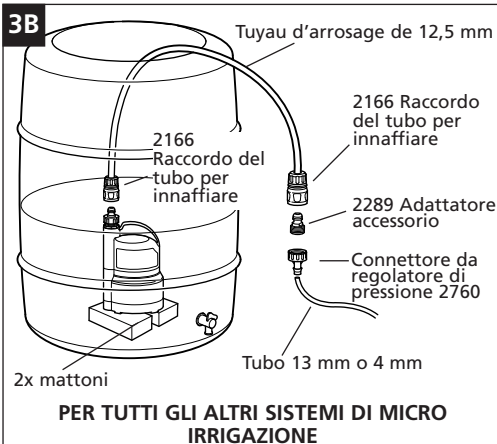
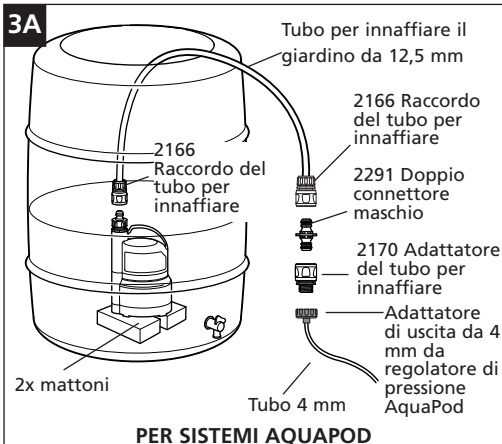
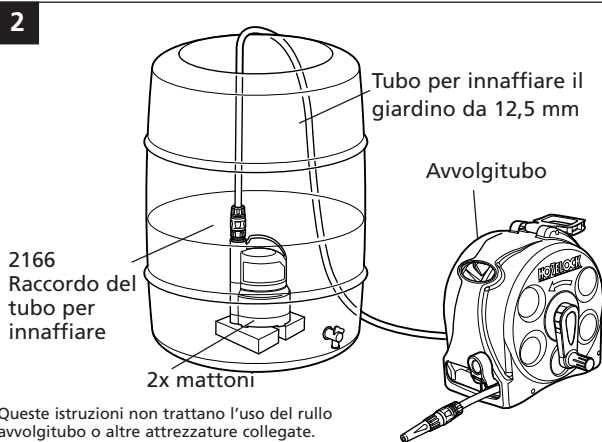
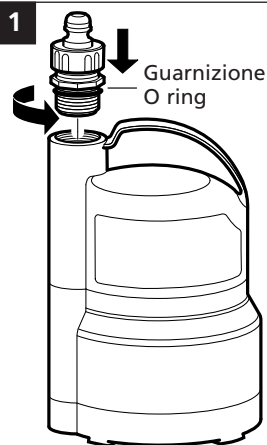
Guarde la bomba en un lugar seco y protéjala de la escarcha.

## Detalles de contacto

[www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)

## Resolución de problemas

| Problema                                               | Causa posible                                             | Remedio                                                                                                                                               |
|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La bomba no bombea el agua y el motor no funciona      | No hay corriente                                          | Revise que la fuente de corriente está encendida y que la bomba está conectada correctamente                                                          |
|                                                        | El enchufe no está insertado correctamente                |                                                                                                                                                       |
|                                                        | Se desconectó el disyuntor                                | Reestablezca la fuente de corriente. Si el circuito se interrumpe nuevamente, llame a un electricista especializado                                   |
|                                                        | Propulsor bloqueado                                       | Desconecte de la corriente eléctrica y elimine cualquier obstrucción del propulsor                                                                    |
|                                                        | Motor dañado                                              | Comuníquese al servicio a clientes Hozelock donde recibirá asistencia                                                                                 |
|                                                        | Damaged motor                                             | Contact Hozelock customer services for assistance.                                                                                                    |
|                                                        | La bomba se sobrecalienta                                 | La bomba cuenta con protección térmica – revise si la cubierta de la bomba está caliente. Si lo está, déjela enfriar                                  |
| La bomba supe una cantidad limitada de agua o la bomba | La bomba está llena de aire                               | Desconecte de la corriente y desconecte la manguera de salida, sumerja en agua y deje que salga el aire, vuelva a conectar la manguera y la corriente |
|                                                        | Entrada obstruida                                         | Quite el filtro y esponja de entrada, lave y reemplace                                                                                                |
|                                                        | Tubería/salida obstruida                                  | Elimine obstrucciones o acodaduras y limpie el filtro de salida                                                                                       |
|                                                        | Propulsor gastado                                         | Comuníquese al servicio a clientes Hozelock donde recibirá asistencia                                                                                 |
| La bomba sólo funciona intermitentemente               | Partículas sólidas evitan la rotación libre del propulsor | Limpie la entrada y propulsor                                                                                                                         |
|                                                        | La temperatura del líquido es muy alta                    |  Use sólo con líquidos a menos de 35°C                             |
|                                                        | El líquido está muy sucio                                 | Vacíe y limpie el barril de agua, llene con agua limpia de lluvia/agua del grifo                                                                      |
|                                                        | Motor dañado                                              | Comuníquese al servicio a clientes Hozelock donde recibirá asistencia                                                                                 |
| Expulsa chorros de agua                                | El orificio del escape de aire                            | Éste no es un problema. El orificio permite la salida del aire de la bomba para facilitar su cebado.                                                  |
| El agua se escapa de la salida de la bomba             | El montaje de entrada no está bien hecho                  | Apriételo                                                                                                                                             |
|                                                        | No se ha puesto correctamente el conector Hozelock        | Vuelva a poner el conector Hozelock                                                                                                                   |



## Sicurezza generale

**Avvertenza:** Leggere con attenzione questo manuale prima di installare la pompa.



Questo simbolo avverte l'utilizzatore che il mancato rispetto di un'istruzione può danneggiare la pompa o il sistema.



Questo simbolo comunica all'utilizzatore importanti informazioni relative alla sicurezza elettrica.



Conservare con cura questo manuale. In caso di problemi, contattare il servizio assistenza clienti Hozelock.

All'atto del montaggio, ogni Pompa Hozelock per serbatoio per acqua piovana viene sottoposta a collaudo ed imballaggio con la massima cura.

Alla consegna, controllare che la pompa non sia stata danneggiata durante il trasporto. Se è danneggiata, non utilizzarla e contattare il servizio assistenza clienti Hozelock.

## Sicurezza elettrica

Controllare che la tensione e la frequenza della pompa indicate sulla targhetta corrispondano a quelle disponibili sulla rete di alimentazione.



### INSTALLAZIONE ELETTRICA:



UN INTERRUTTORE DIFFERENZIALE (RCD) DA 10 MA O 30 MA DEVE ESSERE MONTATO ALLA RETE DI ALIMENTAZIONE.



PROTEGGERE LA SPINA E IL CAVO DI ALIMENTAZIONE DAL CALORE, DALL'OLIO E DA BORDI TAGLIENTI.



IL CAVO DI ALIMENTAZIONE DEVE ESSERE SOSTITUITO SOLTANTO DA PERSONALE QUALIFICATO.



CONTROLLARE CHE I COLLEGAMENTI ELETTRICI SIANO PROTETTI DALL'ACQUA E DAGLI SPRUZZI D'ACQUA



IL CAVO DI ALIMENTAZIONE DEVE AVERE ALMENO UNA SEZIONE DI 0,75MM<sup>2</sup> A 3 ANIME, EQUIVALENTE A QUELLA DI H05 RN-F. PER ACCERTARSI CHE LA SPINA SIA PROTETTA DAGLI SPRUZZI D'ACQUA, USARE IL CAVO DI 10 M FORNITO PER EFFETTUARE IL COLLEGAMENTO NEL PUNTO PIÙ LONTANO POSSIBILE DALLA POMPA.



PRIMA DI UTILIZZARE LA POMPA,

**CONTROLLARLA SEMPRE VISIVAMENTE (PARTICOLARMENTE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE E LA SPINA). NON USARE LA POMPA SE È DANNEGGIATA.**



**NON USARE MAI IL CAVO DI ALIMENTAZIONE PER SOLLEVARE LA POMPA.**

## Limitazioni

Questa pompa può essere utilizzata:



1. Per azionare pistole a spruzzo e sistemi di microirrigazione



2. Per convogliare acqua piovana e acqua reflua domestica (acqua del bagno)



3. Per rimuovere l'acqua da piscine gonfiabili e da locali allagati.

La pompa può essere sommersa totalmente o parzialmente ed utilizzata per trasferire liquidi puliti o moderatamente sporchi.



La pompa non deve essere utilizzata in piscine frequentate da persone.



La pompa non deve essere utilizzata per fontane da tavolo / acquari / fontane / filtri per laghetti / cascate.



La pompa non può essere utilizzata per l'acqua marina e per liquidi infiammabili, corrosivi, esplosivi o pericolosi. La pompa non deve essere mai fatta funzionare a secco.



La pompa non deve essere utilizzata se persone sono presenti nell'acqua.



Il nebulizzatore non deve essere utilizzato se persone sono presenti nell'acqua.



Non puntare il nebulizzatore verso persone o animali.



L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con disabilità fisiche, sensoriali o mentali, o prive dell'esperienza necessaria, tranne nel caso che tali persone siano sotto la supervisione o abbiano ricevuto le necessarie istruzioni da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini vanno sempre supervisionati per assicurare che non giochino con l'apparecchio.

## Installazione

Prima dell'installazione e quando si maneggia la pompa, scollegarla sempre dalla rete di

## alimentazione elettrica.

 Per prevenire lesioni, non mettere mai le dita nella bocca della pompa.

- Avvitare il raccordo filettato fornito sulla pompa (vedere Fig. 1).
- Usare la maniglia fornita per trasportare o sollevare la pompa.
- Quando la pompa viene utilizzata con un serbatoio per l'acqua piovana per la prima volta, accertarsi che il serbatoio sia stato svuotato e che siano stati rimossi tutti i sedimenti, le foglie e i detriti accumulati all'interno.
- Per evitare che si intasi, non mettere la pompa sul fondo del serbatoio. È possibile farlo o sospendendo la pompa da una fune fissata alla maniglia o mettendo la pompa su 2 mattoni (vedere Fig. 2).
- La pompa è dotata di sfiato autoadescante per rimuovere l'aria eventualmente intrappolata. Il processo di adescamento può impiegare fino a 5 minuti. Per adescarla più rapidamente, abbassare la pompa nell'acqua senza il tubo flessibile collegato, e collegare il tubo soltanto dopo alcuni secondi, dopo che è uscita l'aria.

## PER IL COLLEGAMENTO AD UN SISTEMA DI IRRIGAZIONE:

- Per l'uso con tubi e avvolgitubi per innaffiare (vedere Fig. 2) aggiungere un raccordo del tubo 2166 (disponibile separatamente) e far uscire il tubo attraverso il foro nel coperchio del serbatoio.
- Per l'uso con sistemi di microirrigazione - **Non utilizzare con un regolatore di pressione** (vedere Fig. 3) Rimuovere la bocca d'entrata dal regolatore di pressione e fissarlo direttamente al tubo flessibile all'esterno del serbatoio per l'acqua, utilizzando un raccordo del tubo 2166 e un adattatore 2289 (entrambi disponibili separatamente).

## PER DRENARE L'ACQUA

- (vedere Fig. 4) aggiungere un raccordo del tubo 2166 (disponibile separatamente) e mettere l'estremità del tubo in un contenitore di dimensioni e posizione idonee.

## Protezione di sovraccarico

- La pompa Hozelock per serbatoio per l'acqua è dotata di interruttore di protezione da sovraccarico termico incorporato. La pompa si ferma se si verifica una condizione di

sovraccarico. Quando si è raffreddato, il motore riparte automaticamente.

## Per avviare la pompa

- Inserire la spina della pompa in una presa di corrente da 220-240 V CA

## Manutenzione

In condizioni normali, la pompa per serbatoio per l'acqua non richiede alcuna manutenzione, ma occasionalmente è necessario pulire i due filtri e la bocca d'entrata.



**Controllare che la pompa sia scollegata dalla rete di alimentazione elettrica prima di effettuare qualsiasi manutenzione.**



- Per pulire il filtro grosso di entrata, rimuovere il coperchio del filtro sulla base della pompa, girando in senso orario (vedere Fig. 5A). Rimuovere la spugna del filtro e lavarla con acqua pulita. Rimettere in posizione la spugna e rimontare il coperchio del filtro.



- Per pulire il filtro fine di uscita, rimuovere il raccordo all'uscita della pompa. Rimuovere il filtro fine dall'interno del connettore e lavarlo con acqua pulita (vedere Fig. 5B). Rimettere il filtro fine nel connettore e rimontare. (NB – Questo filtro è studiato per proteggere i prodotti Hozelock da danni dovuti all'uso di acqua lurida. È essenziale utilizzarlo con sistemi per microirrigazione, AquaPod e con tutti gli irrigatori. È opzionale con pistole a spruzzo, ugelli e lance).

## Conservazione della pompa

Conservare la pompa in un luogo asciutto e proteggerla dal gelo.

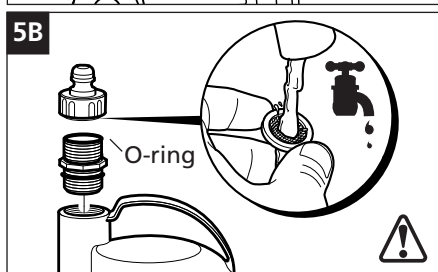
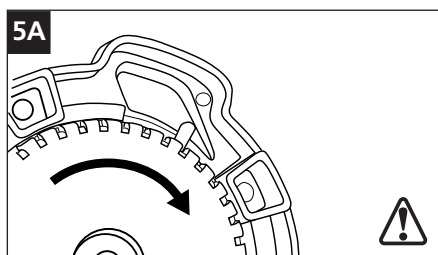
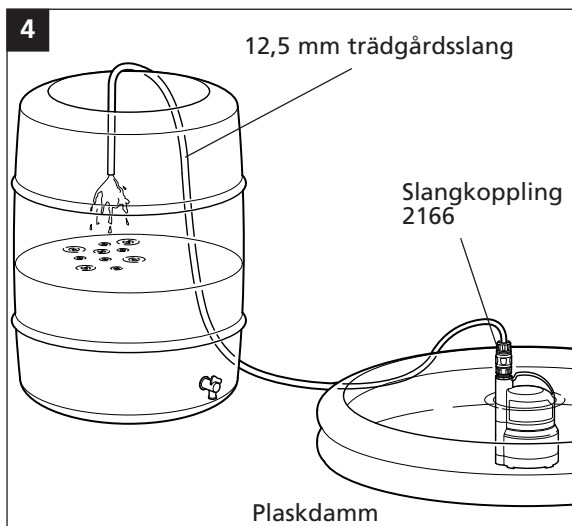
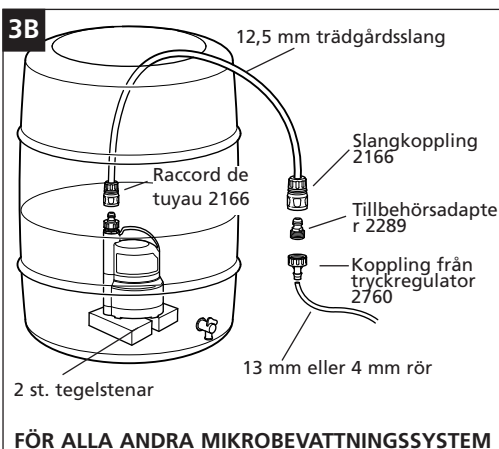
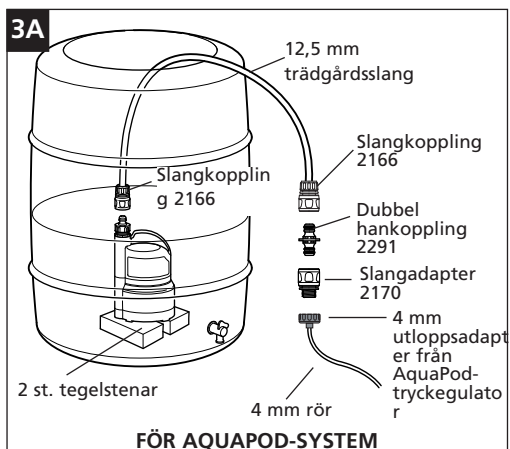
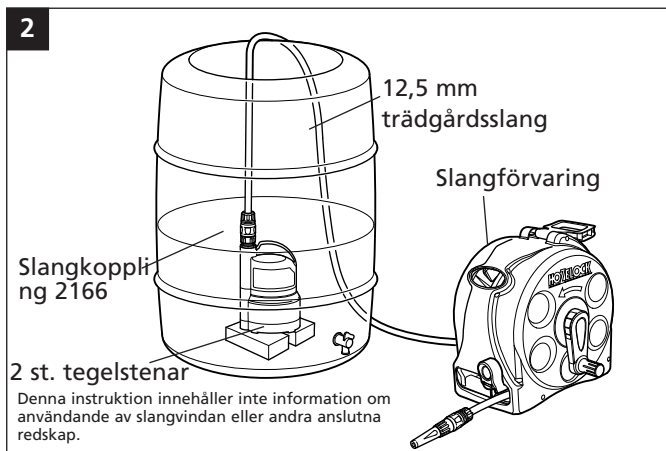
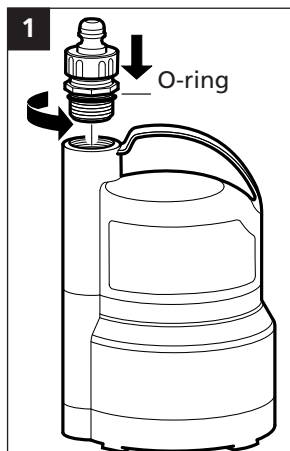
## Dettagli contatto

[www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)



## Risoluzione dei problemi

| Problema                                                                                               | Possibile causa                                                           | Rimedio                                                                                                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La pompa non pompa l'acqua e il motore non funziona                                                    | Assenza di elettricità                                                    | Controllare che la rete di alimentazione sia accesa e che la spina della pompa sia correttamente presa                                                              |
|                                                                                                        | Spina inserita in modo errato                                             |                                                                                                                                                                     |
|                                                                                                        | Interruttore di circuito saltato                                          | Ripristinare la rete di alimentazione elettrica. Se l'interruttore di circuito salta di nuovo, chiedere l'intervento di un elettricista specializzato               |
|                                                                                                        | Girante bloccata                                                          | Togliere la spina dalla presa di corrente e rimuovere le possibili ostruzioni dalla girante                                                                         |
|                                                                                                        | Motore danneggiato                                                        | Contattare il servizio assistenza clienti Hozelock                                                                                                                  |
|                                                                                                        | Pompa surriscaldata                                                       | La pompa è dotata di protezione termica. Controllare se il corpo della pompa è caldo; in questo caso, lasciarlo raffreddare                                         |
| La pompa fornisce una quantità d'acqua limitata o la pompa non pompa l'acqua e il motore è in funzione | La pompa è piena d'aria                                                   | Togliere la spina dalla presa di corrente e scollegare il tubo d'uscita. Sommergerlo nell'acqua e far uscire l'aria. Ricollegare il tubo e riaccendere la corrente. |
|                                                                                                        | Bocca d'entrata ostruita                                                  | Rimuovere il filtro di entrata e la schiuma; pulire e rimontare                                                                                                     |
|                                                                                                        | Tubo/uscita ostruiti                                                      | Rimuovere ostruzioni o strozzamenti e pulire il filtro di uscita                                                                                                    |
|                                                                                                        | Girante logora                                                            | Contattare il servizio assistenza clienti Hozelock                                                                                                                  |
| La pompa funziona solo in modo intermittente                                                           | Particelle solide impediscono la libera rotazione della girante           | Pulire la bocca d'entrata e la girante                                                                                                                              |
|                                                                                                        | La temperatura del liquido è troppo alta                                  |  Usare soltanto con liquidi a temperatura inferiore ai 35°C                      |
|                                                                                                        | Liquido troppo sporco                                                     | Svuotare e pulire il serbatoio dell'acqua; riempirlo nuovamente con acqua piovana/dal rubinetto pulita                                                              |
|                                                                                                        | Motore difettoso                                                          | Contattare il servizio assistenza clienti Hozelock                                                                                                                  |
| Il getto d'acqua sprizza fuori                                                                         | Foro per lo sfiato dell'aria in funzionamento                             | Questo non è un problema. Il foro ha il compito di consentire l'uscita dell'aria dalla pompa per rendere più facile l'adescamento della pompa.                      |
| L'uscita della pompa perde acqua                                                                       | Il complessivo della bocca d'entrata non è stato stretto sufficientemente | Stringere                                                                                                                                                           |
|                                                                                                        | Connettore Hozelock non collegato correttamente                           | Ricollegare il connettore Hozelock                                                                                                                                  |



## Allmän säkerhet

Varning: Läs den här bruksanvisningen noga innan du installerar pumpen.

 Den här symbolen gör användaren uppmärksam på att en anvisning måste följas för att undvika skada på pumpen eller systemet.

 Den här symbolen gör användaren uppmärksam på viktig elsäkerhetsinformation.

 Spara bruksanvisningen.  
Kontakta Hozelocks kundtjänst om problem skulle uppstå.

Alla Hozelocks pumpar för vattentunnor testas och förpackas noggrant under montering.

När pumpen levereras ska du kontrollera att den inte har skadats under transporten. Använd inte pumpen om den är skadad, utan kontakta i stället Hozelocks kundtjänst.

## Elsäkerhet

Kontrollera att spännings- och frekvensvärdena för pumpen som anges på märketiketten överensstämmer med dem för elnätet.

 **ELEKTRISK INSTALLATION:**

 EN JORDFELS Brytare (JFB) PÅ 10 MA ELLER 30 MA MÅSTE HA INSTALLERATS I Elnätet.

 SKYDDA KONTAKTEN OCH STRÖMKABELN FRÅN VÄRME, OLJA OCH VASSA KANTER.

 STRÖMKABELN FÅR ENDAST BYTAS AV BEHÖRIG PERSONAL.

 SE TILL ATT SKYDDA DE ELEKTRISKA ANSLUTNINGARNA FRÅN VATTEN OCH STÅNK.

 STRÖMKABELN SKA HA EN KÄRNSEKTION MED TRE TRÅDAR PÅ MINST 0,75 MM2 MOTSVARANDE DEN PÅ H05 RN-F. SE TILL ATT SKYDDA KONTAKTEN FRÅN VATTENSTÅNK GENOM ATT ANVÄNDA DEN MEDFÖLJANDE 10-METERSKABELN FÖR MOT ANSLUTA DEN SÅ LÅNGT BORT FRÅN PUMPEN SOM MÖJLIGT.

 INSPEKTERA ALLTID PUMPEN VISUELLT FÖRE ANVÄNDNING (SÄRSKILT STRÖMKABELN OCH KONTAKTEN). ANVÄND INTE PUMPEN OM DEN ÄR SKADAD.



LYFT ALDRIG PUMPEN I STRÖMKABELN.

## Begränsningar

Denna pump kan användas för att:

 1. Driva sprutpistoler och mikrobevattningsystem.

 2. Flytta regnvatten och hushållspillvatten (badvatten).

 3. Pumpa bort vatten från plaskdammar och översvämmande rum.

Pumpen kan sättas helt eller delvis under vatten och användas för att flytta rena eller medelsmutsiga vätskor.

 Denna pump skall ej användas till simbassänger där människor kan gå ner i vatten.

 Denna pump skall ej användas för bordsfontäner / akvarier / fontäner / för att driva dammfilter / vattenfall.

 Pumpen kan inte användas för havsvatten eller för lättantändliga, frätande, explosiva eller farliga vätskor. Pumpen får aldrig köras torr.

 Pumpen får inte användas när människor vistas i vattnet.

 Sprutan får inte användas när människor vistas i vattnet.

 Rikta inte utloppet mot människor eller djur.

 Pumpen är inte avsedd att användas av barn eller av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap, såvida de inte övervakas eller har instruerats i pumpens användning av en person som har ansvar för deras säkerhet. Barn måste övervakas för att se till att de inte leker med pumpen.

## Installation

Koppla alltid bort strömmen före installationen och varje gång du hanterar pumpen.

 Förhindra skador genom att aldrig stoppa in fingrarna i pumpmynningen.

- Skruva på den medföljande gängade kopplingen på pumpen (se bild 1).
- Använd det medföljande handtaget när du ska bära eller lyfta pumpen.
- Första gången pumpen används med en

vattentunna ska du se till att vattentunnan har tömts och gjorts ren från allt sediment, löv och ansamlat skräp.

- Undvik att pumpen täpps igen genom att aldrig placera den på botten av vattentunnan. I stället kan du hänga den i ett rep som du fäster i handtaget, eller placera den på två tegelstenar (se bild 2).
- Pumpen ha ett självsugande utlopp som avlägsnar kvarbliven luft. Sugproceduren kan ta upp till fem minuter. För att snabbare få pumpen driftsklar kan du sänka ner den i vattnet utan ansluten slang, och ansluta slangen några sekunder efter att luften har sugits ut.

#### ANSLUTNING TILL ETT BEVATTNINGSSYSTEM:

- Vid användning med slangar och slangförvaringar (se bild 2): Använd även en slangkoppling 2166 (säljs separat) och för ut slangen genom hålet i tankens lock.
- Vid användning med ett mikrobevattningssystem: - **Får ej användas med en tryckregulator** (Se bild 3.) Ta bort inloppet från tryckregulatorn och sätt fast den direkt på slangen på utsidan av vattentunnan med hjälp av en slangkoppling 2166 och en tillbehörsadapter 2289 (båda säljs separat).

#### TAPPA UT VATTEN:

- Se bild 4.) Montera en slangkoppling 2166 (säljs separat) och placera änden på slangen i en lämpligt placerad behållare av passande storlek.

### Överbelastningsskydd

- Hozelocks pump för vattentunnor har en inbyggd temperaturvakt. Pumpen stannar om överbelastning inträffar. Motorn startar automatiskt om när den har svalnat.

### Starta pumpen

- Anslut pumpen till ett uttag på 220–240 V AC.

### Underhåll

Vid normala förhållanden kräver pumpen till vattentunnan inget underhåll. De båda filtren och inloppet kan emellertid behöva rengöras då och då.



- Rengöring av det grova inloppsfiltret: Ta bort filterskyddet längst ner på pumpen genom att vrida det medsols (se bild 5A). Ta loss filtrets skuminsats och skölj av det med rent vatten. Sätt tillbaka skuminsatsen och montera fast filterskyddet igen.



- Rengöring av det fina utloppsfiltret: Ta bort krankopplingen på pumpens utlopp, ta loss det fina filtret från insidan av krankopplingen och skölj av det med rent vatten (se bild 5B). Sätt tillbaka det fina filtret i krankopplingen och montera fast krankopplingen igen. (OBS! Det här filtret är utformat för att skydda dina Hozelock-produkter från skador som kan uppstå vid användning av smutsigt vatten. Det är viktigt att det används med mikrobevattningssystem, AquaPod och alla spridare. Användningen är valfri med sprutpistoler, munstycken och sprutlansar.)

### Förvaring av pumpen

Förvara pumpen på en torr plats och skydda den mot frost.

### Kontaktuppgifter

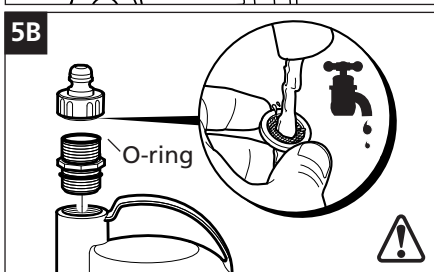
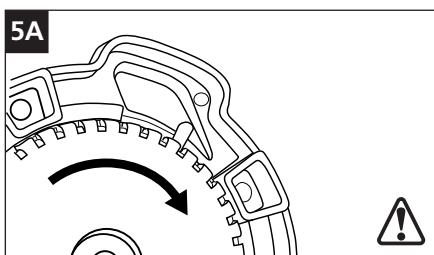
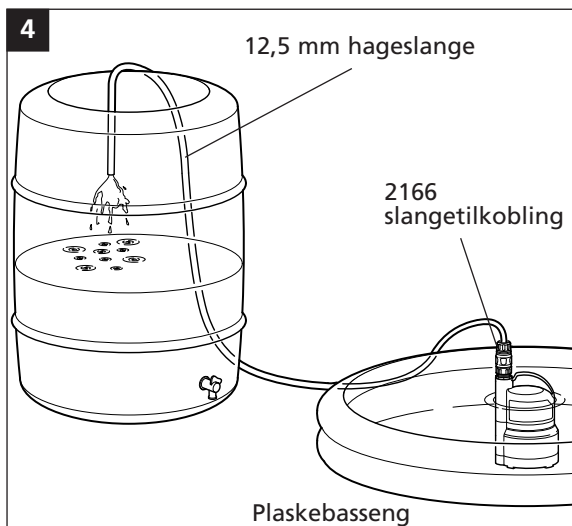
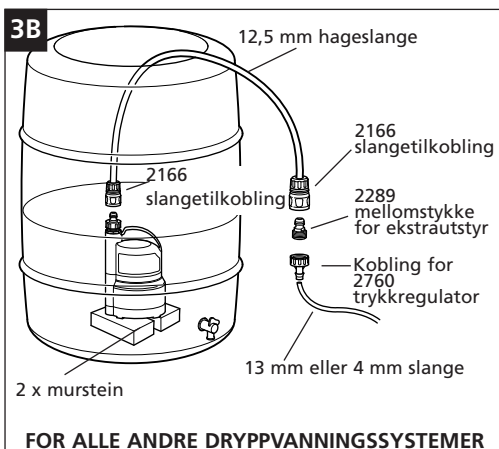
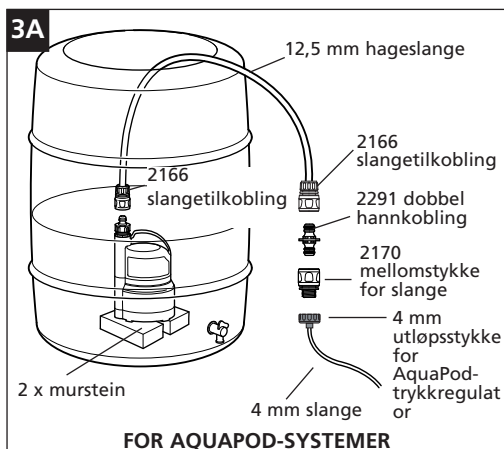
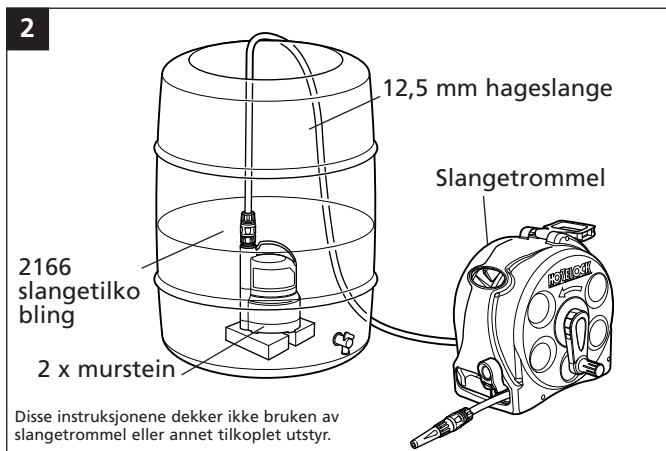
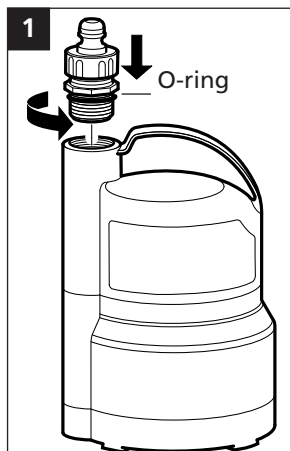
[www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)



Kontrollera att strömtillförseln till pumpen är bortkopplad innan du utför något underhåll.

# Felsökning

| Problem                                                                                      | Möjlig orsak                                             | Åtgärd                                                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pumpen pumpar inte vatten och motorn går inte                                                | Ingen ström                                              | Kontrollera att strömtillförseln är på och att pumpen är korrekt ansluten                                                                              |
|                                                                                              | Felaktigt ansluten kontakt                               |                                                                                                                                                        |
|                                                                                              | Överspänningsbrytaren har utlöst                         | Återställ strömtillförseln. Om överspänningsbrytaren utlöses på nytt kontaktar du en elektriker.                                                       |
|                                                                                              | Blockerat pumphjul                                       | Koppla bort pumpen från strömkällan och avlägsna eventuella hinder från pumphjulet                                                                     |
|                                                                                              | Skadad motor                                             | Kontakta Hozelocks kundtjänst för att få hjälp                                                                                                         |
|                                                                                              | Pumpen har överhettats                                   | Pumpen har termiskt skydd – kontrollera om pumphuset är för varmt, och låt det i så fall svalna                                                        |
| Pumpen pumpar endast en begränsad mängd vatten eller inget vatten alls, trots att motorn kör | Pumpen är full med luft                                  | Koppla bort pumpen från strömkällan och ta bort utloppsslangen. Sätt pumpen under vatten och låt luft komma ut. Anslut sedan slangen och strömmen igen |
|                                                                                              | Blockerat inlopp                                         | Ta bort inloppssilen och skuminsatsen, rengör och sätt tillbaka dem                                                                                    |
|                                                                                              | Blockerat rör/utlopp                                     | Ta bort blockeringarna eller räta ut rören om de är snodda och rengör utloppsfiltret                                                                   |
|                                                                                              | Utslitet pumphjul                                        | Kontakta Hozelocks kundtjänst för att få hjälp                                                                                                         |
| Pumpen fungerar ojämnt                                                                       | Fasta partiklar hindrar pumphjulet från att snurra fritt | Rengör inloppet och pumphjulet                                                                                                                         |
|                                                                                              | Vätsketemperaturen är för hög                            |  Använd endast pumpen med vätskor på under 35 °C                    |
|                                                                                              | Vätskan är för smutsig                                   | Töm och rengör vattentunnan, och fyll på med nytt färskvatten/regnvatten                                                                               |
|                                                                                              | Defekt motor                                             | Kontakta Hozelocks kundtjänst för att få hjälp                                                                                                         |
| En vattenstråle sprutar ut                                                                   | Lufthålet verksamt                                       | Detta är inget problem. Hålet är till för att luft ska kunna komma ut ur pumpen så att den lättare kan förberedas för drift.                           |
| Det läcker ut vatten från utloppet på pumpen                                                 | Inloppsenheten är inte tillräckligt åtdragen             | Dra åt                                                                                                                                                 |
|                                                                                              | Hozelock-kopplingen är inte korrekt fastsatt             | Sätt fast Hozelock-kopplingen på nytt                                                                                                                  |



## Generell sikkerhet

**Advarsel:** Les denne brukerveiledningen nøye før du monterer pumpen.

 Symbolet advarer brukeren om at pumpen og systemet kan bli ødelagt dersom instruksjonene ikke følges.

 Symbolet angir viktig sikkerhetsinformasjon om det elektriske anlegget.

 Oppbevar denne brukerveiledningen på et sikkert sted. Ta kontakt med Hozelock kundeservice hvis det oppstår problemer.

Alle Hozelock Water Butt-pumper er nøye testet og pakket på fabrikken.

Kontroller at pumpen ikke har transportskader når du mottar den. Hvis pumpen er ødelagt må den ikke brukes, og du må ta kontakt med Hozelock kundeservice.

## El-sikkerhet

Kontroller at pumpens spenning og frekvens, som vist på klassifiseringsmerket, stemmer overens med hovednettforsyningen.

 **ELEKTRISK INSTALLASJON:**

 **EN RESTSTRØMENHET PÅ 10MA ELLER 30MA, MÅ MONTERES TIL HOVEDNETT-FORSYNINGEN.**

 **BESKYTT STØPSELET OG STRØMKABELEN FRA VARME, OLJE OG SKARPE KANTER.**

 **STRØMKABELEN SKAL KUN BYTTES UT AV KVALIFISERT PERSONELL.**

 **SØRG FOR AT ELEKTRISKE KOBLINGER ER BESKYTTET MOT VANN OG SPRUT.**

 **STRØMKABELEN SKAL HA MINIMUM TRE LEDERE PÅ 0.75MM<sup>2</sup>, TILSVARENDE H05 RN-F-KABLER. BESKYTTE STØPSELET MOT SPRUT, VED Å KOBLE DEN MEDFULGTE KABELEN TIL SÅ LANGT UNNA PUMPEN SOM MULIG.**

 **INSPISER PUMPEN GRUNDIG FØR DEN TAS I BRUK (SPESIELT STRØM-KABELEN OG STØPSELET). BRUK IKKE PUMPEN HVIS DEN ER ØDELAGT.**

 **BRUK ALDRI STRØMKABELEN TIL Å LØFTE PUMPEN.**

## Begrensninger

Pumpen kan brukes til å:

-  1. drive vanningspistoler, spredere og dryppvanningsystemer
-  2. tappe regnvann og husholdningsvann (badevann)
-  3. tappe vann fra plaskebasseng og oversvømte rom

Pumpen kan senkes helt eller delvis under vann, og brukes til å transportere ren eller uren væske.

 Denne pumpen må ikke benyttes sammen med svømmebasseng hvor mennesker dekkes av vann.

 Denne pumpen må ikke benyttes som bordfontene/akvarium/fontene/filter for hagedam/vannfall.

 Pumpen må ikke brukes sammen med sjøvann, antennelige, etsende, eksplosive eller farlige væsker. Pumpen må aldri gå tørr.

 Pumpen må ikke brukes når mennesker er i vannet.

 Sikt ikke utløpet mot mennesker eller dyr.

 Denne innretningen må ikke brukes av personer (inkl barn) med reduserte fysiske, motoriske eller psykiske plager, eller manglende erfaring.

## Montering

**Trekk alltid ut støpselet før du monterer og bruker pumpen.**

 Putt aldri fingerene inn i pumpens munnstykke. Dette for å unngå personskader.

- Skru gjengearmaturen fast på pumpen (se fig. 1).
- Bruk håndtaket til å bære og løfte pumpen.
- Første gang du bruker pumpen sammen med en regnvannstønne må du sørge for tønner er tømt og rengjort for bunnfall, blader og oppsamlet rusk.
- For å unngå tilstopping i pumpen må den ikke plasseres på bunnen av regnvannstønner. Pumpen kan enten henges opp i et tau festet til håndtaket, eller plasseres på to mursteiner (se fig. 2).
- Pumpen har en selvfyllingsventil som fjerner

eventuell luft. Prosessen kan ta opptil fem minutter, og for at den skal gå raskere kan du senke pumpen ned i vannet uten å koble til slangen. Slangen kan kobles til noen få sekunder etter at luften er sluppet ut.

#### KOBLE TIL ET VANNINGSSYSTEM:

- Ved bruk av slanger og -tromler (se fig. 2), må du montere en 2166 slangetilkobling (kjøpes separat), og mate slangen ut gjennom hullet i tanklokket.
- Til bruk med dryppvanningssystem – **Må ikke brukes med en trykkregulator.** (Se fig. 3) Fjern innløpet fra trykkregulatoren og fest det direkte til slangen på utsiden av regnvannstønnen ved å bruke en 2166 slangetilkobling og et 2289 mellomstykke (begge fås kjøpt separat).

#### DRENERE VANN:

- (Se fig. 4) Bruk en 2166 slangetilkobling (fås kjøpt separat), og legg enden av slangen i en tilpasset og anbrakt tank.

vann (se fig. 5B). Sett finfilteret tilbake i slangetilkoblingen og monter det igjen. (Obs – filteret er konstruert for å beskytte Hozelock-produktene fra skader som kan oppstå fra skittent vann. Det er viktig å bruke filteret ved dryppvanning, i AquaPoder og alle spredere. Det er imidlertid valgfritt om du vil bruke det i vanningspistoler, vanningsmunnstykker og lanser).

## Oppbevare pumpen

Oppbevar pumpen på et tørt sted og sørg for at den er beskyttet mot frost.

## Kontaktdetaljer

[www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)

## Overlastvern

- Hozelock Water Butt Pump har en innebygd varmebeskyttelsesbryter. Pumpen stopper hvis den er overbelastet, og motoren starter automatisk på nytt når den er kjølt ned.

## Starte pumpen

- Sett støpselet inn i en stikkontakt med 220-240 V spenning.

## Vedlikehold

Under normale forhold trenger ikke flompumpen vedlikehold, men det er imidlertid viktig å rengjøre de to filterene og innløpet med jevne mellomrom.



**Sørg for at pumpen er koblet fra stikkontakten før du utfører vedlikehold.**



- Rengjør grovinnløpsfilteret ved å skru filterdekselet på pumpefoten med klokken og fjern dette (se fig. 5B). Fjern filtersvampen og skyll den i rent vann. Sett svampen tilbake og monter filterdekselet igjen.

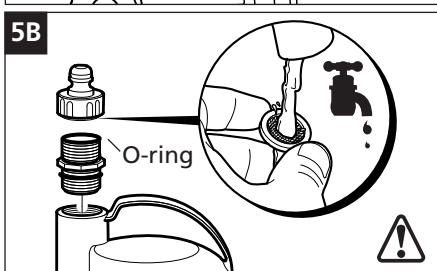
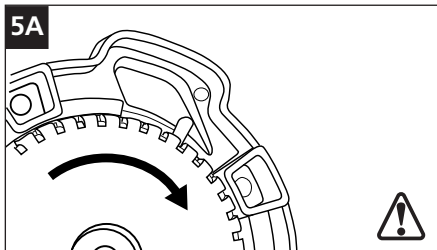
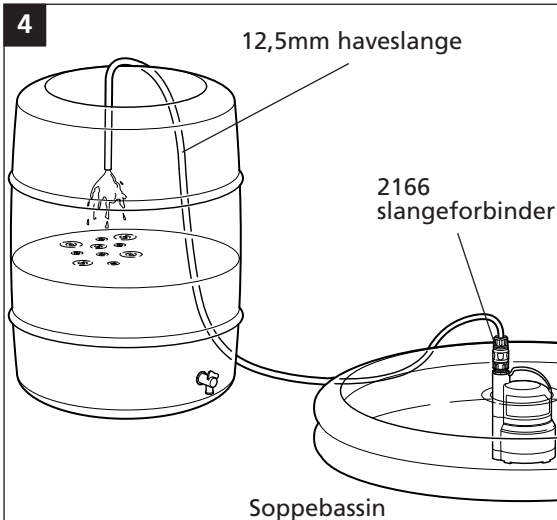
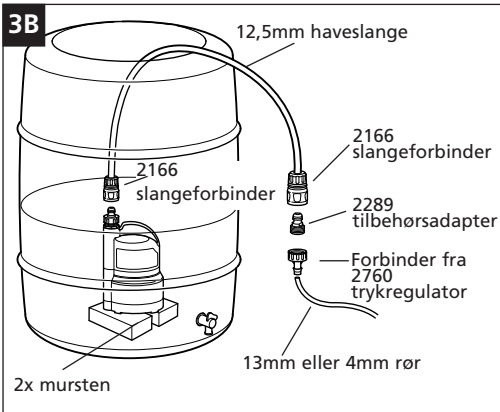
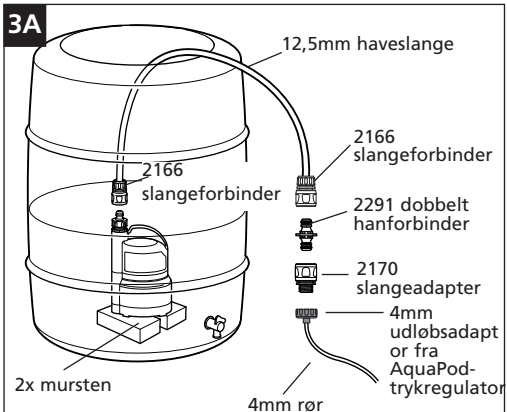
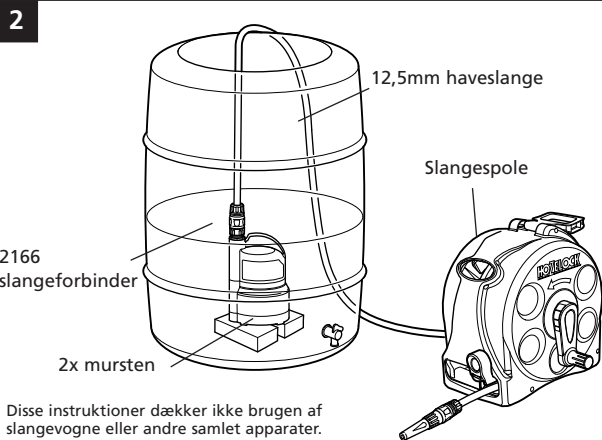


- Rengjør fininnløpsfilteret ved å fjerne slangetilkoblingen på pumpeutløpet, og deretter finfilteret som ligger på innsiden av slangetilkoblingen, og rense det i rent



# Feilsøking

| Problem                                                                                            | Mulig årsak                                         | Mulig løsning                                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pumpen pumper ikke vann, og motoren virker ikke                                                    | Ingen strøm                                         | Kontroller at strømmen er slått på og at pumpen er koblet til på riktig måte                                                    |
|                                                                                                    | Støpselet er satt inn feil                          |                                                                                                                                 |
|                                                                                                    | Krets Bryteren er utløst                            | Slå på strømmen på nytt. Ta kontakt med en kvalifisert elektriker hvis krets bryteren utløses igjen                             |
|                                                                                                    | Tett løpehjul                                       | Trekk ut støpselet og fjern eventuell tilstopping i løpehjulet                                                                  |
|                                                                                                    | Skadet motor                                        | Ta kontakt med Hozelock kundeservice for hjelp                                                                                  |
|                                                                                                    | Pumpen er overopphetet                              | Pumpen inneholder varme-beskyttelse – kontroller om pumpehuset er varmt, i så fall må det avkjøles                              |
| Pumpen pumper kun begrensede mengder vann, eller pumpen pumper ikke vann selv om motoren er i gang | Pumpen er full av luft                              | Ta ut stikkkontakten og koble fra utløpsslangen, senk den i vann og slipp ut luften. Koble til slangen og slå på strømmen igjen |
|                                                                                                    | Blokkert innløp                                     | Fjern innløpssil og skum. Rengjør og sett tilbake igjen                                                                         |
|                                                                                                    | Blokkert slange/utløp                               | Fjern tilstoppinger, rett ut knekk og bøyninger og rengjør utløpsfilteret                                                       |
|                                                                                                    | Slitt løpehjul                                      | Ta kontakt med Hozelock kundeservice for hjelp                                                                                  |
| Pumpen virker kun periodevis                                                                       | Faste partikler hindrer løpehjulet i å rotere fritt | Rengjør innløpet og løpehjulet                                                                                                  |
|                                                                                                    | Væsketemperaturen er for høy                        |  Bruk kun væsker på under 35°C               |
|                                                                                                    | Vannet er for skittent                              | Tøm og rengjør regnvannstønnen og fyll den med rent regn-/springvann                                                            |
|                                                                                                    | Motorfeil                                           | Ta kontakt med Hozelock kundeservice for hjelp                                                                                  |
| Vannstråler spruter ut                                                                             | Luftehullet er i drift                              | Dette er ikke en feil. Hullet tillater luft å slippe ut av pumpen, slik at det blir enklere å fylle opp pumpen                  |
| Det lekker vann fra pumpeutløpet                                                                   | Slangeklemmen er ikke tett nok impeller             | Stram                                                                                                                           |
|                                                                                                    | Hozelock-koblingen er ikke riktig tilkoblet         | Sett på Hozelock-koblingen på nytt                                                                                              |



## Almindelig sikkerhed

**Advarsel :** Læs denne håndbog nøje, før De installerer denne pumpe.

 Dette skilt advarer brugeren om, at undladelse af at overholde en instruks evt. kan beskadige pumpen eller systemet.

 Dette skilt advarer brugeren om vigtige oplysninger mht. el-sikkerhed.

 Denne håndbog skal opbevares nøje. Hvis De har problemer, bedes De kontakte Hozelock kundeserviceafdelingen. Alle Hozelock vandtønderpumper er testet nøje og pakket under montering.

På Deres kvittering skal De checke, at pumpen ikke er blevet beskadiget under transport. Hvis pumpen er beskadiget, må De ikke bruge den, og De skal kontakte Hozelock kundeserviceafdelingen.

## El-sikkerhed

Check, at spændingen og pumpefrekvensen, som vises på mærkepladen, svarer til det, som er tilrådighed fra lysnettet.

 **EL-INSTALLATION:**

 **ET 10MA ELLER 30MA RESTSTRØMSUDSTYR (RCD) SKAL SÆTTES TIL HOVEDSTRØMFORSYNINGEN.**

 **BESKYT STIKKET OG STRØMLEDNINGEN MOD VARME, OLIE OG SKARPE KANTER.**

 **STRØMLEDNINGEN BØR KUN UDSKIFTES AF KVALIFICERET PERSONALE.**

 **SØRG FOR, AT EL-FORBINDELSERNE ER BESKYTTET MOD VAND OG TILSTÆNKNING.**

 **STRØMLEDNINGEN BØR HAVE MINIMALT 3 ÅRER PÅ EN 0,75MM2 SEKTION, SOM SVARER TIL DEN PÅ H05 RN-F. FOR AT SIKRE, AT STIKKET ER BESKYTTET MOD TILSTÆNKNING, SKAL DE BRUGE DEN MEDFØLGENDE 10M LEDNING TIL AT KOBLE DET TIL SÅ LANGT FRA PUMPEN SOM MULIGT.**

 **FØR DE BRUGER PUMPEN, SKAL DE ALTID INSPICERE DEN VISUELT (ISÆR STRØMLEDNINGEN OG STIKKET). DE MÅ IKKE BRUGE PUMPEN, HVIS DEN ER BESKADIGET.**

 **DE MÅ ALDRIG BRUGE**

## STRØMLEDNINGEN TIL AT LØFTE PUMPEN.

## Begrænsninger

Denne pumpe kan bruges til at:

-  1. Drive sprøjtepistoler og mikrovandingssystemer
-  2. Fjerne regnvand og affaldsvand fra hjemmet (badevand)
-  3. Fjerne vand fra soppebassiner og oversvømmede rum.

Pumpen kan være helt eller delvist under vandoverfladen og kan bruges til at overføre rene eller moderat snavsede væsker.

 Denne pumpe må ikke bruges sammen med swimming pools hvor folk kan komme i vandet.

 Denne pumpe må ikke bruges til bord springvand/akvarier/springvand/filter til fiskebassiner eller vandfald.

 Pumpen kan ikke bruges til havvand og brandbare, ætsende, eksplosive eller farlige væsker. Pumpen må aldrig køre tør.

 Pumpen må ikke bruges når der er personer i vandet.

 Sprøjten må ikke bruges når der er personer i vandet.

 Sprøjt ikke på mennesker eller dyr.

 Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (inklusiv børn) med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som ikke har erfaring med eller kendskab til det, med mindre de har modtaget supervision eller vejledning vedrørende brug af apparatet af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

## Installation

**Før installation og før De håndterer pumpen, skal De altid koble den fra strømforsyningen.**

 For at forhindre personskade må De aldrig sætte Deres fingre ind i pumpens åbning.

- Skru det medfølgende gevindskårne beslag på pumpen (se Figur 1).
- Brug det medfølgende håndtag til at bære eller løfte pumpen.
- Når pumpen bruges med en vandtønde for

første gang, skal De sørge for, at vandtønden er blevet tømt og rengjort for bundfald, blade og akkumulerede efterladenskaber.

- For at undgå, at pumpen bliver tilstoppet, må den ikke placeres i bunden af vandtønden. Dette kan opnås, ved at man sænker pumpen fra et reb, som sidder fast på håndtaget, eller ved at man anbringer den på 2 mursten (se Figur 2).
- Pumpen kommer med et selvspædende ventilationshul for at udstøde al indfanget luft. Spædningsprocessen kan tage op til 5 minutter. Til hurtigere spædning kan De sænke pumpen ned i vandet uden slangen forbundet og forbinde slangen efter nogle få sekunder, når luften er kommet ud.

#### FORBINDELSE TIL ET VANDINGSSYSTEM:

- Til brug med slanger og slangespoler (se Figur 2) skal De tilføje en 2166 slangeforbinder (fås separat) og føre slangen gennem hullet i låget på tanken.
- Til brug med et mikrovandingssystem: **Må ikke bruges med en trykregulator** (Se Figur 3) Tag indløbet af trykregulatoren, og sæt det direkte til slangen uden for vandtønden ved brug af en 2166 slangeforbinder og en 2289 tilbehørsadapter (begge fås separat).

#### TIL UDTØMNING AF VAND:

- (Se Figur 4) Tilføj en 2166 slangerforbinder (fås separat), og anbring enden af slangen i en beholder af passende størrelse, og som er anbragt et passende sted.

## Overbelastningsbeskyttelse

- Hozelock vandtøndepumpen har en indbygget termisk beskyttelseskontakt. Pumpen stopper, hvis der forekommer en tilstand med overbelastning. Motoren starter automatisk igen, efter den er kølet af.

## For at starte pumpen

- Sæt stikket i en 220-240v vekselstrømskontakt (Figur 6).

## Vedligeholdelse

Under normale forhold kræver vandtøndepumpen ingen vedligeholdelse, men det vil undertiden være nødvendigt at rengøre de to filtre og indløbet.



**Sørg for, at pumpen kobles fra strømforsyningen, før der udføres vedligeholdelse.**



- For at rengøre grovindløbsfiltret skal De tage filterdækslet af fra bunden af pumpen ved at dreje det med uret. Tag filtersvampen ud, og skyl den i rent vand. Sæt svampen på igen, og monter filterdækslet igen.



- For at rengøre finudløbsfiltret skal De tag haneforbinderen på pumpeudløbet af, tage finfiltret af fra indersiden af haneforbinderen, og skylle det i rent vand (se Figur 5). Sæt finfiltret på i haneforbinderen igen og monter igen (Bemærk: Dette filter er designet til at beskytte Deres Hozelock-produkter mod den beskadigelse, som kan opstå ved brugen af snavset vand. Dette er vigtigt til brug i forbindelse med mikrovanding, AquaPod og alle sprinklere, men valgfrit i forbindelse med sprøjtepestoler, dyser og lanser).

## Opbevaring af pumpen

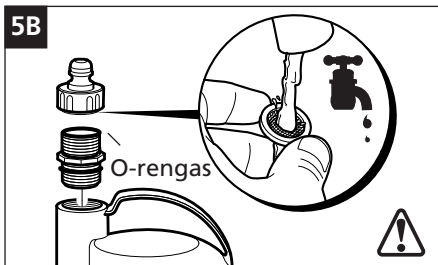
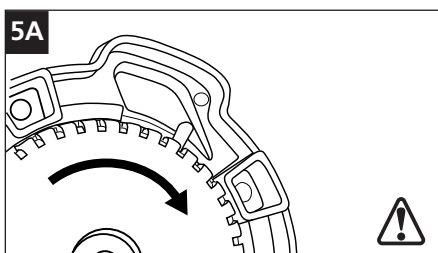
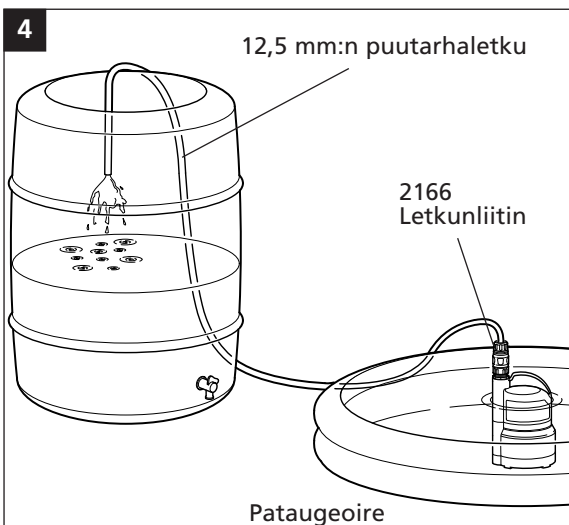
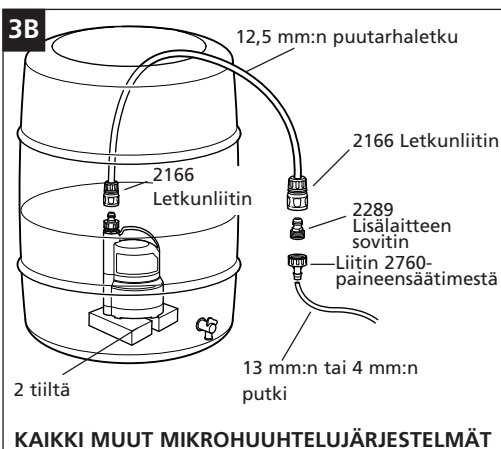
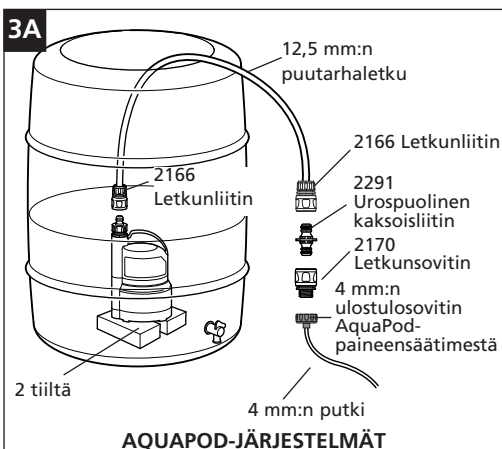
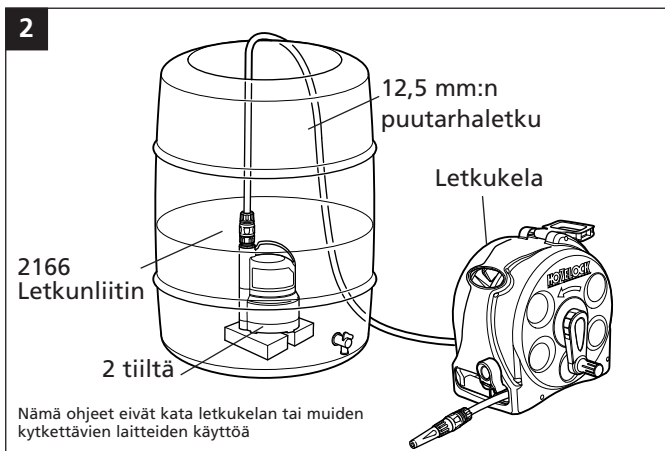
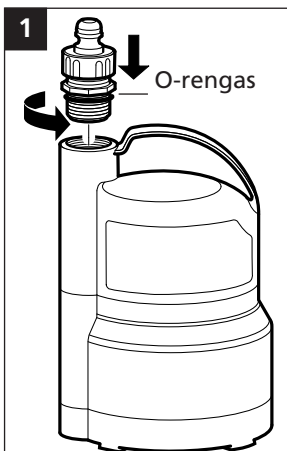
Pumpen opbevares tørt og beskyttet mod frost.

## Kontakt detaljer

[www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)

## Fejlfinding

| Problem                                                                                 | Mulig årsag                                                  | Løsning                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pumpen pumper ikke vand, og motoren kører ikke                                          | Ingen elektricitet                                           | Check, at der er tændt for strømforsyningen, og at pumpen er sat rigtigt til                                                                       |
|                                                                                         | Stikket er sat forkert i                                     |                                                                                                                                                    |
|                                                                                         | Hovedafbryderen er blevet udløst                             | Nulstil hovedafbryderen. Hvis hovedafbryderen udløses en gang til, skal De kontakte en specialelektriker                                           |
|                                                                                         | Blokeret skovlhjul                                           | Kobl pumpen fra strømforsyningen, og fjern mulige tilstopninger fra skovlhjulet                                                                    |
|                                                                                         | Beskadiget motor                                             | Kontakt Hozelock kundeserviceafdeling for assistance                                                                                               |
|                                                                                         | Pumpen er overophedet                                        | Pumpen indeholder termisk beskyttelse – check, om pumpehuset er varmt, og hvis det er, så lad det køle af                                          |
| Pumpen leverer en begrænset vandmængde, eller pumpen pumper ikke vand, og motoren kører | Pumper er fuld af luft                                       | Kobl pumpen fra strømforsyningen, og kobl udløbsslangen fra, nedsænk den i vand, og lad luften komme ud, kobl slangen og strømforsyningen til igen |
|                                                                                         | Tilstoppet indløb                                            | Tag indløbsstien af, og vask med sæbe, skyl og sæt på igen                                                                                         |
|                                                                                         | Tilstoppet rør/udløb                                         | Fjern tilstopninger eller snøringer, og rengør udløbsfiltret                                                                                       |
|                                                                                         | Slidt skovlhjul                                              | Kontakt Hozelock kundeserviceafdeling for assistance                                                                                               |
| Pumpen fungerer kun en gang imellem                                                     | Solide partikler forhindrer den frie rotation af skovlhjulet | Rengør indløbet og skovlhjulet                                                                                                                     |
|                                                                                         | Væskens temperatur er for høj                                |  Må kun bruges med væsker under 35°C                            |
|                                                                                         | Væsken er for snavset                                        | Tøm vandet ud af vandtønden, rengør den, og fyld den igen med frisk regnvand/postevand                                                             |
|                                                                                         | Defekt motor                                                 | Kontakt Hozelock kundeserviceafdeling for assistance                                                                                               |
| Vandstråler sprøjter ud                                                                 | Luftventilationshullet er i drift                            | Dette er ikke et problem. Hullet er til for at lade luften komme ud af pumpen for at gøre spædningen lettere.                                      |
| Vand lækker ved pumpens udløb                                                           | Indløbskonstruktionen er ikke stram nok                      | Stram den til                                                                                                                                      |
|                                                                                         | Hozelock-forbinderen er ikke sat rigtigt på                  | Sæt Hozelock-forbinderen på igen                                                                                                                   |



## Yleinen turvallisuus

**Varoitus:** Lue tämä ohjekirja huolellisesti ennen pumpun asentamista.



Tämä merkki varoittaa käyttäjää siitä, että ohjeen noudattamatta jättäminen saattaa aiheuttaa pumpun- tai järjestelmävaurion



Tämä merkki varoittaa käyttäjää tärkeistä sähköturvallisuutta koskevista tiedoista.



Säilytä ohjekirjaa turvallisesti.

Mahdollisten ongelmien ilmetessä ota yhteyttä Hozelockin asiakaspalveluun.

Jokainen Hozelock-vesitynnäripumppu testataan ja pakataan huolellisesti kokoamisen aikana.

Tarkista pumpun saadessasi, ettei se ole vaurioitunut kuljetuksen aikana. Jos pumppu on vaurioitunut, älä käytä sitä, vaan ota yhteyttä Hozelockin asiakaspalveluun.

## Sähköturvallisuus

Tarkista, että teknisissä tiedoissa ilmoitetut pumpun jännite- ja taajuusarvot vastaavat käytettävissä olevia virtalähteen arvoja.



### SÄHKÖASENNUS:



10 MA:N TAI 30 MA:N

VIKAVIRTASUOJAKYTKIN TÄYTYY LIITTÄÄ VIRTALÄHTEESEEN.



SUOJAA PISTOKE JA SÄHKÖJOHTO KUUMUDELTA, ÖLJYILTÄ JA TERÄVILTÄ REUNOILTA.



SÄHKÖJOHDON SAA VAIHTAA VAIN PÄTEVÄ AMMATTIHENKILÖ.



VARMISTA, ETTÄ SÄHKÖLIITÄNNÄT ON SUOJATTU VEDELTA JA ROISKEILTA



SÄHKÖJOHDON ON OLTAVA VÄHINTÄÄN LAATUA H05 RN-F (3 X 0,75 MM<sup>2</sup>). JOTTA VARMISTETAAN PISTOKKEEN SUOJAUS MAHDOLLISILTA ROISKEILTA, KYTKE PUMPPU PAKKAUKSESSA OLEVALLA 10 M:N KAAPELILLA MAHDOLLISIMMAN KAUA PISTORASIASTA.



ENNEN PUMPUN KÄYTTÖÄ TARKASTA SE (ETENKIN SÄHKÖJOHTO JA PISTOKE) SILMÄMÄÄRÄISESTI. ÄLÄ KÄYTÄ PUMPPUA, JOS SIINÄ ON VAURIOITA.



ÄLÄ KOSKAAN NOSTA PUMPPUA SÄHKÖJOHDOSTA.

## Rajoitukset

Pumppua voidaan käyttää seuraaviin tarkoituksiin:



1. Käyttämään ruiskupistooleja ja mikrohuuhtelujärjestelmiä



2. Siirtämään sadevettä ja kotitalouksien jätevettä (kylpyvettä)



3. Poistamaan vettä kahluualtaista ja tulvineista huoneista.

Pumppu voidaan upottaa kokonaan tai osittain ja sillä voidaan siirtää puhtaita tai keskilikaisia nesteitä.



Tätä pumppua ei saa käyttää uima-altaissa joihin ihmiset voivat pudota



Tätä pumppua ei pidä käyttää pöytäsuihkulähteissä / akvaarioissa / lähteissä / kalalammikoiden suodattimissa / vesiputouksissa



Pumppua ei saa käyttää merivedessä eikä syttyvissä, syövyttävissä, räjähtävissä tai muuten vaarallisissa nesteissä. Pumpun ei saa antaa käydä tyhjänä.



Tätä pumppua ei saa käyttää ihmisten ollessa vedessä



Suihkutinta ei tule käyttää ihmisten ollessa vedessä



Älä suuntaa ulostuloa ihmisiä tai eläimiä kohti



Laitetta ei ole tarkoitettu fyysisesti tai henkisesti vajaakykyisten, aistivammaisten tai kokemattomien henkilöiden (lapset mukaan lukien) käyttöön ilman heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvontaa tai ilman tämän antamaa opastusta laitteen käyttöön. Lapsia on valvottava, jotta he eivät leiki laitteella.

## Asennus

**Irrota pumppu sähköliitännästä aina ennen sen asentamista tai muuta käsitlemistä.**



Vammojen välttämiseksi älä työnnä sormiasi pumpun suuaukkoon.

- Kierrä pakkauksessa oleva kierteinen liitin pumppuun kiinni. (Katso kuva 1)
- Käytä pakkauksessa olevaa kahvaa pumpun kantamiseen ja nostamiseen
- Kun pumppua käytetään ensimmäistä kertaa

vesitynnyrin kanssa, varmista, että vesitynnynri tyhjennetään ja puhdistetaan sakasta, lehdistä ja muista roskista.

- Jotta välttytään pumpun tukoksilta, pumppua ei saa asettaa vesitynnynriin. Pumppu tulee asettaa riippumaan kahvaan kiinnitetystä narusta tai lepäämään kahden tiilen päälle (katso kuva 2)
- Pumpussa on ilmausreikä sisään jääneen ilman poistamiseksi. Pumpun esitäyttöön kuluu enintään 5 minuuttia. Täyttymistä voidaan nopeuttaa laskemalla pumppu veteen letku irrotettuna ja liittämällä letku vasta muutaman sekunnin kuluttua, kun kaikki ilma on poistunut.

#### LIITTÄMINEN HUUHTELUJÄRJESTELMÄÄN:

- Pumppua voidaan käyttää letkujen ja letkukelojen kanssa (katso kuva 2) lisäämällä siihen 2166-letkuliitin (hankittava erikseen) ja johtamalla letku ulos säiliön kannessa olevan reiän kautta.
- Voidaan käyttää mikrohuuhtelujärjestelmien kanssa - **Ei saa käyttää paineensäätimen kanssa** (katso kuva 3) Irrota paineensäätimen syöttöliitin ja kiinnitä se suoraan vesitynnynrin ulkopuolella olevaan letkuun 2166-letkuliittimellä ja 2289-lisälaitesovittimella (molemmat hankittava erikseen).

#### VEDEN TYHJENTÄMINEN:

- (katso kuva 4) lisää 2166-letkuliitin (hankittava erikseen) ja aseta letkun pää sopivankokoiseen ja sopivassa paikassa olevaan astiaan.

### Ylivirtasuojaus

- Hozelock-vesitynnynripumpussa on sisäinen lämpökatkaisin. Pumppu pysähtyy ylikuormitustilanteessa. Moottori käynnistyy automaattisesti uudelleen jäähtyttyään.

### Pumpun käynnistäminen

- Kytke pumppu 220–240 V A/C:n liitäntään

### Huolto

Normaalioloissa vesitynnynripumppua ei tarvitse huoltaa lainkaan; joskus kaksi suodatinta ja syöttöliitäntä on kuitenkin tarpeen puhdistaa.



**Varmista, että pumppu irrotetaan sähköpistorasiasta ennen**

#### huoltotoimenpiteitä.



- Karkea tulosuodatin puhdistetaan irrottamalla ensin pumpun jalustassa oleva suodatinkansi kiertämällä myötäpäivään (katso kuva 5A). Poista suodatinsieni ja huuhtelee se puhtaassa vedessä. Aseta sieni ja suodatinkansi takaisin paikoilleen.



- Hieno ulostulosuodatin puhdistetaan irrottamalla pumpun ulostuloaukossa oleva tap-liitin, irrottamalla tap-liittimen sisällä oleva hienosuodatin ja huuhtelemalla se puhtaassa vedessä (katso kuva 5B). Aseta hienosuodatin takaisin tap-liittimeen ja kokoa uudelleen. (Huomaa – Tämän suodattimen tarkoituksena on suojata Hozelock-tuotteita likaisen veden aiheuttamilta vaurioilta. Sen käyttö on erittäin tärkeää mikrohuuhtelun, AquaPod-tuotteiden ja kaikkien sprinklereiden kanssa. Sen käyttö on valinnaista ruiskupistoolien, suuttimien ja varsisuihkujen kanssa.)

### Pumpun säilytys

Säilytä pumppua kuivassa paikassa pakkaselta suojattuna.

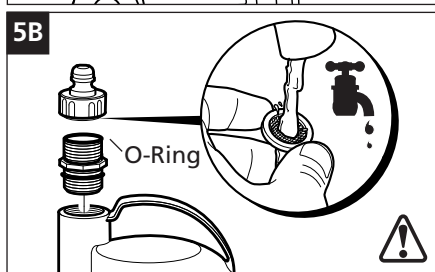
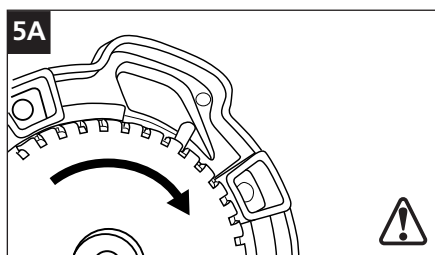
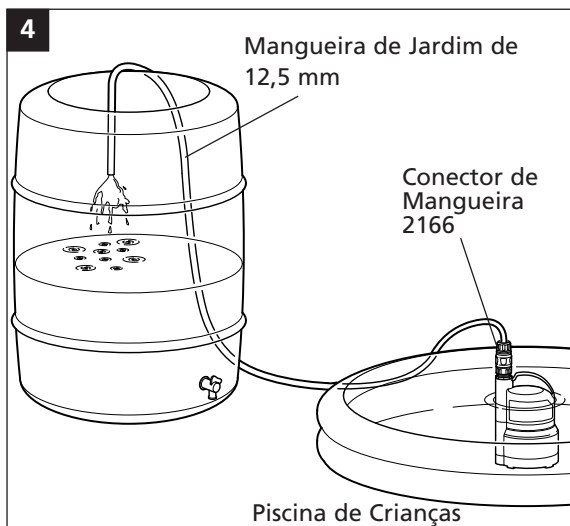
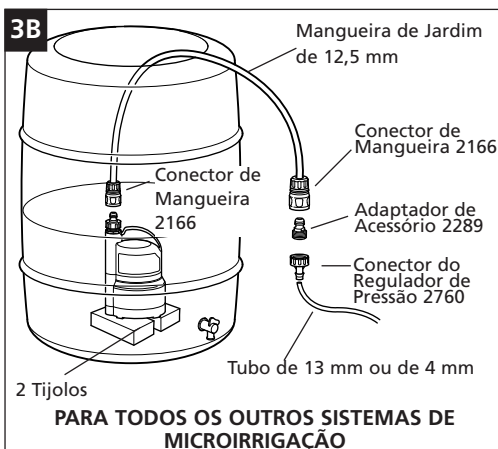
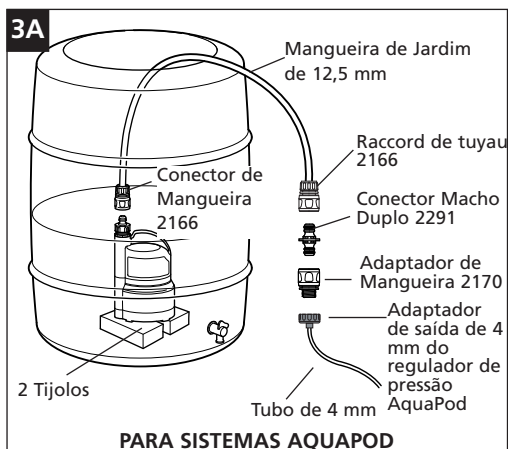
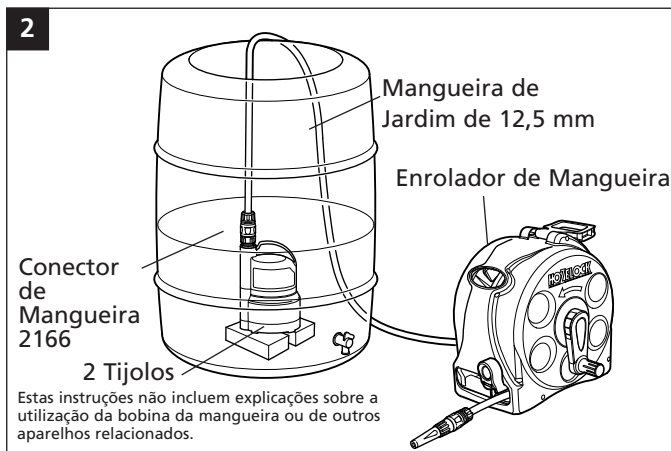
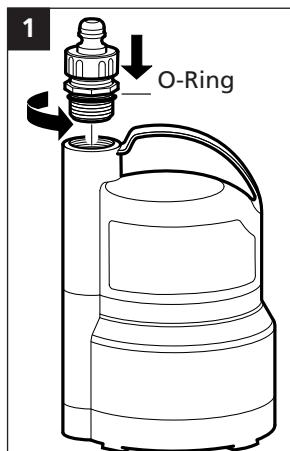
### Yhteystiedot

[www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)



# Vianetsintä

| Ongelma                                                                       | Mahdollinen syy                                       | Korjaus                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pumppu ei pumpppaa vettä eikä moottori käy                                    | Ei sähköä                                             | Tarkista, että sähkövirta on kytketty päälle ja pumppu kytketty siihen oikein                                               |
|                                                                               | Pistoke kytketty väärin                               |                                                                                                                             |
|                                                                               | Vikavirtasuojakytkin on lauennut                      | Palauta sähkönsyöttö. Jos vikavirtasuojakytkin laukeaa vielä kerran, ota yhteyttä ammattitaitoiseen sähköasentajaan         |
|                                                                               | Juoksupyörä tukossa                                   | Irrota laite sähköpistorasiasta ja poista mahdolliset esteet juoksupyörästä                                                 |
|                                                                               | Moottorivaurio                                        | Pyydä apua Hozelockin asiakaspalvelusta                                                                                     |
|                                                                               | Pumppu on ylikuumentunut                              | Pumpussa on lämpösuojaus – tarkista, onko pumpun kotelo kuuma; jos näin on, anna sen jäähtyä                                |
| Pumppu pumpppaa vain rajallisen määrän vettä tai ei ollenkaan ja moottori käy | Pumppu täynnä ilmaa                                   | Irrota sähköpistorasiasta ja irrota ulostuloletku; upota pumppu veteen ja anna ilman poistua, kytke letku ja virta takaisin |
|                                                                               | Syöttöaukko tukossa                                   | Irrota syöttösiivilä ja vaahtopanos, puhdista ja aseta takaisin                                                             |
|                                                                               | Putki/ulostuloaukko tukossa                           | Poista tukokset ja kierteet ja puhdista ulostulosuodatin                                                                    |
|                                                                               | Kulunut juoksupyörä                                   | Pyydä apua Hozelockin asiakaspalvelusta                                                                                     |
| Pumppu toimii vain ajoittain                                                  | Kiintoaineet estävät juoksupyörää pyörimästä vapaasti | Puhdista syöttöliitintä ja juoksupyörä                                                                                      |
|                                                                               | Nesteen lämpötila on liian korkea                     |  Käytä vain alle 35 °C nesteiden kanssa  |
|                                                                               | Neste on liian likaista                               | Tyhjennä ja puhdista vesisäiliö, täytä tuoreella sade- tai vesijohtovedellä                                                 |
|                                                                               | Viallinen moottori                                    | Pyydä apua Hozelockin asiakaspalvelusta                                                                                     |
| Vettä suihkuu ulos                                                            | Ilmausreikä toimii                                    | Tämä ei ole ongelma. Reikä mahdollistaa ilman poistumisen pumpusta, jotta pumpun esitäyttäminen helpottuu                   |
| Vettä vuotaa pumpun ulostuloliitännästä                                       | Syöttöliitintä ei ole riittävän tiukka                | Kiristä                                                                                                                     |
|                                                                               | Hozelock-liitintä ei ole kiinnitetty oikein           | Kiinnitä Hozelock-liitin uudelleen                                                                                          |



## Segurança Geral

Advertência: Leia este manual cuidadosamente antes de instalar a bomba.



Este símbolo avisa o utilizador de que o incumprimento de uma instrução pode danificar a bomba ou o sistema.



Este símbolo avisa o utilizador de que se trata de informação de segurança eléctrica importante.



Guarde este manual com cuidado.

No caso de surgir um problema, contacte o serviço de apoio ao cliente da Hozelock.

As bombas de reservatório de água Hozelock são cuidadosamente testadas e embaladas durante a montagem.

Ao receber a bomba, verifique que ela não foi danificada durante o transporte. Se a bomba estiver danificada, não a utilize e contacte o serviço de apoio ao cliente da Hozelock.

## Segurança Eléctrica

Verifique que a tensão e a frequência da bomba indicadas na placa de valores nominais correspondem aos valores da rede.



### INSTALAÇÃO ELÉCTRICA:



A ALIMENTAÇÃO DE REDE DEVE ESTAR EQUIPADA COM UM DISPOSITIVO DE CORRENTE RESIDUAL (DCR) DE 10 MA OU DE 30 MA.



PROTEJA A FICHA E O CABO DE ALIMENTAÇÃO DO CALOR, ÓLEO E ARESTAS AFIADAS.



O CABO DE ALIMENTAÇÃO SÓ DEVE SER SUBSTITUÍDO POR PESSOAL QUALIFICADO.



CERTIFIQUE-SE DE QUE AS LIGAÇÕES ELÉCTRICAS ESTÃO PROTEGIDAS DA ÁGUA E DOS SALPICOS.



O CABO DE ALIMENTAÇÃO DEVE POSSUIR NO MÍNIMO 3 ALMAS COM UMA SECÇÃO DE 0,75 MM<sup>2</sup> EQUIVALENTE À DO H05 RN-F. PARA TER A CERTEZA DE QUE A FICHA ESTÁ PROTEGIDA CONTRA SALPICOS, USE O CABO DE 10 M FORNECIDO PARA LIGAR A FICHA O MAIS LONGE POSSÍVEL DA BOMBA.



ANTES DE USAR A BOMBA INSPECIONE-A SEMPRE VISUALMENTE

(PRINCIPALMENTE O CABO DE ALIMENTAÇÃO E A FICHA). NÃO USE A BOMBA SE ESTA ESTIVER DANIFICADA.



NUNCA LEVANTE A BOMBA PEGANDO PELO CABO DE ALIMENTAÇÃO.

## Limitações

Esta bomba pode ser utilizada para:



1. Accionar pistolas de rega e sistemas de microirrigação.



2. Bombear águas pluviais e águas residuais domésticas (água de banhos).



3. Remover a água de piscinas de crianças e de compartimentos alagados.

A bomba pode estar completa ou parcialmente submersa e pode ser utilizada para transferir fluidos limpos ou moderadamente sujos.



Esta bomba não deve ser utilizada com piscinas em que haja pessoas dentro da água.



Esta bomba não deve ser utilizada para fontes de mesa / aquários / outras fontes / filtros para lagos de peixes / cascatas.



A bomba não pode ser usada para água do mar e líquidos inflamáveis, corrosivos, explosivos ou perigosos. A bomba nunca deve trabalhar a seco.



Esta bomba não deve ser utilizada quando estiverem pessoas dentro da água.



O pulverizador não deve ser utilizado quando estiverem pessoas dentro da água.



Não pulverizar a abertura de saída em direcção a pessoas ou animais.



Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com uma capacidade física, sensorial ou mental reduzida, ou com falta de experiência e conhecimento, a não ser que estejam a ser vigiadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou tenham recebido dela instruções sobre a utilização do aparelho. As crianças devem ser vigiadas e não se deve permitir que brinquem com o aparelho.

## Instalação

Antes de instalar a bomba, e sempre que a manusear, desligue-a sempre da fonte de alimentação.



Para evitar lesões, não coloque nunca os dedos dentro da boca da bomba.

- Enrosque na bomba o acessório roscado fornecido. (Consulte a Fig. 1).
- Use a pega fornecida para transportar ou levantar a bomba.
- Quando utilizar pela primeira vez a bomba associada a um reservatório de água, verifique que este está vazio e isento de sedimentos, folhas e detritos acumulados.
- Para evitar obstruir a bomba – esta não deve ser colocada no fundo do reservatório de água; para isso pode suspender a bomba de um cabo fixo à pega, ou colocar a bomba sobre 2 tijolos (consulte a Fig. 2).
- A bomba possui um respiradouro autoferrante para remover todo o ar retido. O processo de ferragem pode demorar até 5 minutos. Para conseguir ferrar a bomba mais rapidamente, mergulhe a bomba dentro da água sem a mangueira ligada e ligue a mangueira após alguns segundos, assim que o ar tiver escapado.

#### COMO LIGAR A UM SISTEMA DE IRRIGAÇÃO:

- Para utilização com mangueiras e enroladores de mangueiras (consulte a Fig. 2) adicione um conector de mangueira 2166 (disponível separadamente) e passe a mangueira para fora através do orifício da tampa do tanque.
- Para utilização com um sistema de microirrigação - **Não use com um regulador de pressão**(consulte a Fig. 3). Retire a admissão do regulador de pressão e ligue directamente à mangueira fora do reservatório de água por meio de um conector de mangueira 2166 e um adaptador de acessório 2289 (ambos disponíveis separadamente).

#### COMO DRENAR A ÁGUA:

- (Consulte a Fig. 4) adicione um conector de mangueira 2166 (disponível separadamente) e coloque a extremidade da mangueira num recipiente de tamanho apropriado e adequadamente posicionado.

### Protecção contra sobrecargas

- A bomba de reservatório de água Hozelock possui um interruptor de protecção térmica integrado. A bomba pára se ocorrer uma sobrecarga. O motor volta a arrancar automaticamente depois de ter arrefecido.

### Como efectuar o arranque da bomba

- Ligue a bomba a uma tomada de CA de 220 V a 240 V.

### Manutenção

Em condições normais a bomba de reservatório de água não exige manutenção; contudo, ocasionalmente pode ser necessário limpar os dois filtros e a admissão.



**Certifique-se de que desliga a bomba da fonte de alimentação antes de efectuar qualquer trabalho de manutenção.**



- Para limpar o filtro de admissão grosseiro, retire a tampa do filtro na base da bomba rodando-a para a direita (consulte a Fig. 5A). Retire a esponja do filtro e passe por água limpa. Coloque de novo a esponja e volte a montar a tampa do filtro.



- Para limpar o filtro de saída fino, retire o conector de mangueira da saída da bomba, retire o filtro fino do interior do conector e passe-o por água limpa (consulte a Fig. 5B). Volte a colocar o filtro fino no conector e monte novamente. (N.B. – Este filtro foi concebido para proteger os seus produtos Hozelock contra danos causados por água suja. É essencial utilizá-lo com sistemas de microirrigação, sistema AquaPod e com todos os aspersores. A sua utilização é opcional no caso de pistolas de rega, bocais e lanças).

### Armazenamento da bomba

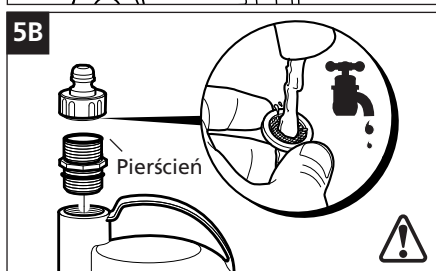
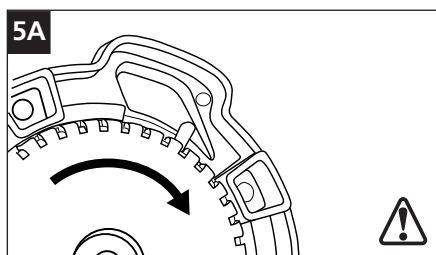
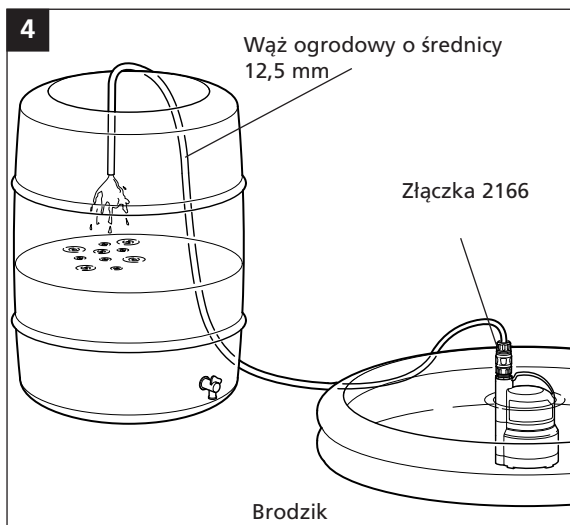
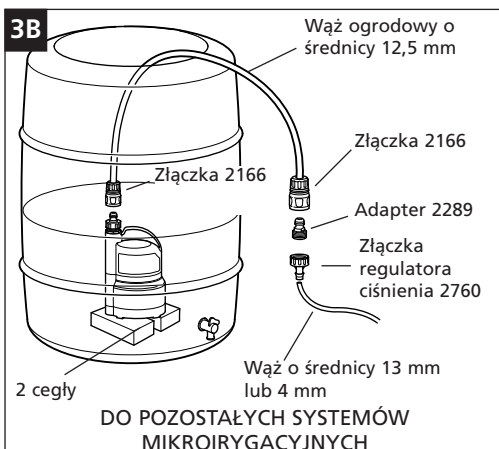
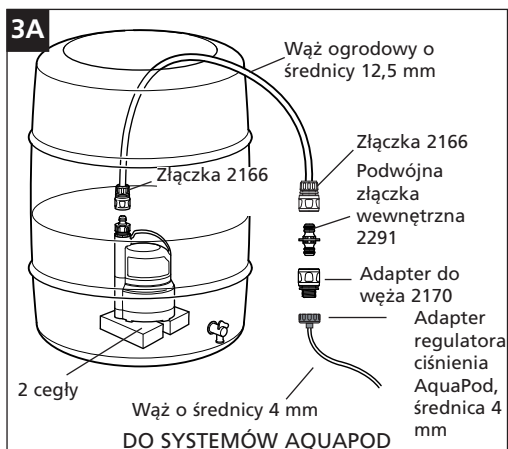
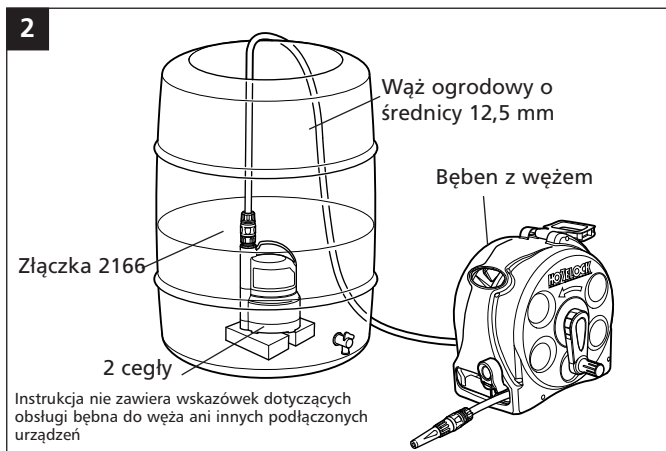
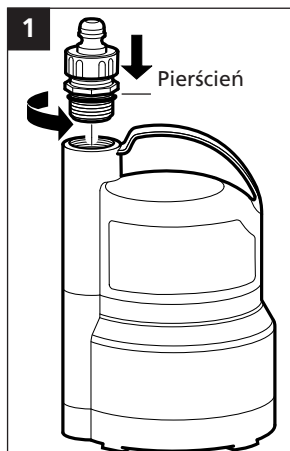
Guarde a bomba em local seco e proteja-a contra a geada.

### Informações de contacto

[www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)

# Identificação e Resolução de Problemas

| Problema                                                                                         | Causa Possível                                            | Solução                                                                                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A bomba não bombeia a água e o motor não funciona                                                | Ausência de corrente.                                     | Verifique que a fonte de alimentação eléctrica está ligada e que a bomba está ligada a essa fonte correctamente.                                                                   |
|                                                                                                  | Ficha introduzida incorrectamente                         |                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                                  | Disparo do disjuntor                                      | Restabeleça a alimentação eléctrica. Se o disjuntor disparar mais uma vez, contacte um electricista qualificado.                                                                   |
|                                                                                                  | Impulsor bloqueado                                        | Desligue da fonte de alimentação e remova as possíveis obstruções do impulsor                                                                                                      |
|                                                                                                  | Motor danificado                                          | Contacte o Serviço de Apoio ao Cliente da Hozelock para obter ajuda                                                                                                                |
|                                                                                                  | Sobreaquecimento da bomba                                 | A bomba possui uma protecção térmica integrada – verifique se a carcaça da bomba está quente e, se assim for, deixe-a arrefecer                                                    |
| A bomba abastece uma quantidade de água limitada, ou não bombeia a água, com o motor a funcionar | Bomba cheia de ar                                         | Desligue a bomba da fonte de alimentação e retire a mangueira de saída, mergulhe a bomba em água e deixe escapar o ar retido; volte a colocar a mangueira e a ligar à alimentação. |
|                                                                                                  | Admissão obstruída                                        | Retire o filtro e espuma da admissão, limpe-os e monte-os de novo                                                                                                                  |
|                                                                                                  | Tubo/saída obstruídos                                     | Remova as obstruções ou dobras e limpe o filtro de saída                                                                                                                           |
|                                                                                                  | Impulsor gasto                                            | Contacte o Serviço de Apoio ao Cliente da Hozelock para obter ajuda                                                                                                                |
| A bomba só funciona intermitentemente                                                            | Partículas sólidas impedem que o impulsor rode livremente | Limpe a admissão e o impulsor                                                                                                                                                      |
|                                                                                                  | Temperatura do fluido demasiado elevada                   |  Use apenas com fluidos com uma temperatura inferior a 35°C                                     |
|                                                                                                  | Fluido demasiado sujo                                     | Esvazie e limpe o reservatório de água, volte a encher com água doce da chuva/da torneira                                                                                          |
|                                                                                                  | Motor avariado                                            | Contacte o Serviço de Apoio ao Cliente da Hozelock para obter ajuda                                                                                                                |
| Jacto de água muito disperso                                                                     | Respiradouro do ar em funcionamento                       | Isto não constitui problema. O orifício existe para deixar sair o ar da bomba e facilitar a ferragem da bomba                                                                      |
| Fuga de água da saída da bomba                                                                   | Conjunto da admissão da bomba não está bem apertado       | Aperte                                                                                                                                                                             |
|                                                                                                  | O conector Hozelock não está correctamente ligado         | Volte a ligar o conector Hozelock                                                                                                                                                  |



## Bezpieczeństwo

Uwaga: Przed przystąpieniem do instalacji pompy należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi.



Symbol ten ostrzega użytkownika, że niezastosowanie się do instrukcji może spowodować uszkodzenie pompy lub systemu nawadniania



Symbol ten sygnalizuje ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa elektrycznego.



Zachowaj niniejszą instrukcję obsługi!

W razie problemów skontaktuj się z działem obsługi klientów firmy Hozelock.

Każda pompa do deszczówki firmy Hozelock jest po zmontowaniu starannie testowana i pakowana.

Po otrzymaniu pompy należy sprawdzić, czy nie została ona uszkodzona podczas transportu. Jeśli pompa jest uszkodzona, to nie należy jej używać, lecz należy skontaktować się z działem obsługi klientów firmy Hozelock.

## Bezpieczeństwo elektryczne

Sprawdź, czy wartości napięcia i częstotliwości prądu zmiennego podane na tabliczce znamionowej pompy zgadzają się z napięciem i częstotliwością prądu w sieci.



### INSTALACJA ELEKTRYCZNA:



**GNIAZDO SIECIOWE MUSI BYĆ WYPOSAŻONE W WYŁĄCZNIK RÓŻNICOWOPRĄDOWY (RCD) 10MA LUB 30MA.**



**CHROŃ WTYCZKĘ I PRZEWÓD ZASILAJĄCY PRZES WYSOKĄ TEMPERATURĄ, OLEJAMI I OSTRYMI KRAWĘDZIAMI.**



**PRZEWÓD ZASILAJĄCY MOŻE ZOSTAĆ WYMIENIONY WYŁĄCZNIE PRZEZ WYKWALIFIKOWANEGO TECHNIKA.**



**PRZED PODŁĄCZENIEM URZĄDZENIA DO SIECI UPEWNIJ SIĘ, ŻE WSZYSTKIE POŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE SĄ ZABEZPIECZONE PRZED ZALANIEM I ZACHLAPANIEM WODĄ**



**DO ZASILANIA POMPY WYMAGANY JEST PRZEWÓD PRZYNAJMNIEJ Z 3 WIĄZKAMI 0,75 MM<sup>2</sup> (ODPOWIEDNIK PRZEWODU H05 RN-F). ABY ZABEZPIECZYĆ WTYCZKĘ PRZED ZACHLAPANIEM, POMPE NALEŻY PODŁĄCZYĆ DO GNIAZDA ZNAJDUJĄCEGO SIĘ MOŻLIWIE NAJDALEJ OD POMPY ZA POMOCĄ PRZEWODU O DŁUGOŚCI 10 METRÓW (W KOMPLECIE)**



**PRZED KAŻDYM UŻYCIEM NALEŻY SPRAWDZIĆ WIZUALNY STAN POMPY (ZWŁASZCZA PRZEWODU ZASILAJĄCEGO I WTYCZKI). NIE NALEŻY UŻYWAĆ USZKODZONEJ POMPY.**



**NIE PODNOSIĆ POMPY ZA PRZEWÓD ZASILAJĄCY!**

## Zastosowania pompy

Zastosowania pompy:



1. Do pistoletów natryskowych i systemów mikroirygacyjnych



2. Do przepompowywania deszczówki i zużytej wody (wody po kąpeli)



3. Do usuwania wody z brodzików i zalanych pomieszczeń.

Pompa może być całkowicie lub częściowo zanurzona; nadaje się do przepompowywania czystych i umiarkowanie zanieczyszczonych cieczy.



Pompy nie należy stosować w basenach, z których korzystają ludzie.



Pompy nie należy stosować do fontann stołowych / akwariów / fontann / filtrów do sadzawek z rybami / wodosпадów.



Pompa nie nadaje się do przepompowywania wody morskiej, płynów łatwopalnych, żrących, wybuchowych i innych niebezpiecznych substancji. Pompa nie może pracować na sucho.



Pompy nie wolno stosować, gdy w wodzie znajdują się ludzie.



Spryskiwacza nie wolno stosować, gdy w wodzie znajdują się ludzie.



Nie kierować wylotu spryskiwacza w stronę ludzi lub zwierząt.



Urządzenia nie mogą obsługiwać osoby (także dzieci) z ograniczoną sprawnością fizyczną, sensoryczną lub psychiczną ani też osoby bez właściwego doświadczenia lub znajomości rzeczy, chyba że obsługa urządzenia odbywa się pod nadzorem lub po otrzymaniu dokładnych instrukcji od osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo użytkownika. Użytkownik ma obowiązek dopilnować, aby dzieci nie bawiły się pompą ani innymi elementami instalacji.

## Instalacja

Przed przystąpieniem do instalacji lub jakichkolwiek czynności wymagających

## **manipulowania pompą należy odłączyć pompę od sieci elektrycznej.**

Nie wkładać palców do wlotu pompy! Grozi to obrażeniami.

- Nakręcić załączoną gwintowaną końcówkę na wylot pompy. (patrz rys. 1)
- Pompę należy podnosić wyłącznie za przeznaczony do tego celu uchwyt
- Przed pierwszym zainstalowaniem pompy w beczce z deszczówką należy opróżnić beczkę i oczyścić ją z osadu, liści i innych zanieczyszczeń.
- Aby uniknąć zatkania pompy, nie należy stawiać jej bezpośrednio na dnie beczki; można ją zawiesić za uchwyt lub postawić na dwóch ceglach (rys. 2)
- Pompa posiada odpowietrznik, dzięki któremu następuje samoczynne zalanie pompy. Proces zalewania pompy może trwać do 5 minut. Aby przyspieszyć proces zalewania pompy można włożyć pompę do wody bez węża.

Wąż można przyłączyć po kilku sekundach, gdy powietrze wydostało się z pompy.

## **PRZYŁĄCZANIE POMPY DO SYSTEMU IRYGACYJNEGO:**

- Jeśli korzystamy z węża lub bębna z wężem (patrz rys. 2), to wąż dołączamy do pompy za pomocą złączki 2166 (do nabycia osobno) i przekładamy przez otwór w pokrywie zamykającej beczkę.
- Jeśli korzystamy z systemu mikroirygacyjnego - **Nie używać regulatora ciśnienia** (patrz Rys. 3) Odłączyć wlot od regulatora ciśnienia i przyłączyć bezpośrednio do węża na zewnątrz beczki za pomocą złączki 2166 i adaptera 2289 (obie części do nabycia osobno).

## **ABY WYPOMPOWAĆ WODĘ:**

- (patrz rys. 4) przyłączyć do pompy złączkę 2166 (do nabycia osobno) i umieścić koniec węża w zbiorniku odpowiedniej wielkości, ustawionego w odpowiednim miejscu.

## **Zabezpieczenie pompy przed przeciążeniem**

- Pompa do deszczówki firmy Hozelock wyposażona jest w bezpiecznik termiczny. W razie przegrzania, pompa zostanie automatycznie wyłączona. Po ostygnięciu silnik pompy włączy się samoczynnie.

## **Uruchomienie pompy**

- Włączyć przewód zasilający pompy do gniazda

sieci elektrycznej prądu zmiennego o napięciu 220-240V

## **Konserwacja**

W normalnych warunkach pompa do deszczówki nie wymaga konserwacji; co pewien czas konieczne jest jednak oczyszczenie filtrów i wlotu.



**Przed przystąpieniem do konserwacji, pompę należy odłączyć od zasilania.**



- Aby oczyścić filtr wstępny, należy zdjąć pokrywę filtra znajdującą się w podstawie pompy przez przekręcenie jej w prawo (zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara). (patrz rys. 5B) Wyjąć gąbkę filtrującą i wypłukać ją w czystej wodzie. Włożyć gąbkę na miejsce i zamocować pokrywę filtra.



- Aby usunąć zanieczyszczenia z filtra wtórnego oczyszczania przy wylocie pompy, należy zdjąć złączkę wylotową, wyjąć filtr ze złączki z zaworem i wypłukać go w czystej wodzie (patrz rys. 5B). Włożyć filtr wtórnego oczyszczania na miejsce i umocować złączkę. (Uwaga – Filtr ten chroni inne produkty marki Hozelock przed uszkodzeniem z powodu dostania się do nich zanieczyszczonej wody. Filtr ten jest niezbędny, jeśli korzystamy z systemu mikroirygacyjnego, systemu AquaPod lub dowolnego zraszacza. Nie wymagają go natomiast pistolety natryskowe, dysze i lance).

## **Przechowywanie pompy**

Pompę należy przechowywać w suchym miejscu; chronić przed mrozem.

## **Dane kontaktowe**

[www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)

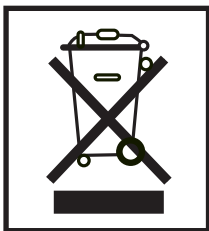


## Gdy pompa nie działa prawidłowo

| Problem                                                                               | Możliwa przyczyna                                         | Rozwiązanie                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pompa nie pompuje wody i nie można uruchomić silnika                                  | Brak energii elektrycznej                                 | Sprawdzić, czy zasilanie jest włączone i czy pompa jest prawidłowo podłączona do sieci elektrycznej                                                                                       |
|                                                                                       | Wtyczka nie jest prawidłowo włączona                      |                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                       | Bezpiecznik przerwał dopływ prądu                         | Włączyć dopływ prądu. Jeśli bezpiecznik ponownie przerwie dopływ prądu, to należy wezwać elektryka                                                                                        |
|                                                                                       | Zablokowany wirnik                                        | Odłączyć pompę od zasilania i usunąć zanieczyszczenia blokujące wirnik                                                                                                                    |
|                                                                                       | Silnik został uszkodzony                                  | Skontaktować się z działem obsługi klientów firmy Hozelock.                                                                                                                               |
|                                                                                       | Pompa uległa przegrzaniu                                  | Pompa wyposażona jest w bezpiecznik termiczny – należy sprawdzić, czy pompa jest gorąca; jeśli tak, to należy poczekać, aż ostygnie                                                       |
| Ilość pompowanej wody jest niewielka lub pompa wcale nie pompuje, choć silnik pracuje | Pompa jest zapowietrzona                                  | Wyłączyć zasilanie pompy i odłączyć wąż od końcówki wylotowej, a następnie zanurzyć pompę w wodzie, poczekać, aż ujdzie z niej powietrze i ponownie przyłączyć wąż oraz włączyć zasilanie |
|                                                                                       | Zablokowany wlot                                          | Wyjąć sitko wlotowe i gąbkę, oczyścić i włożyć na miejsce.                                                                                                                                |
|                                                                                       | Zablokowany wąż / wylot pompy                             | Usunąć zanieczyszczenia blokujące, rozprostować zagięcia i oczyścić filtr odprowadzający                                                                                                  |
|                                                                                       | Zużyty wirnik                                             | Skontaktować się z działem obsługi klientów firmy Hozelock.                                                                                                                               |
| Przerwy w pracy pompy                                                                 | Ciała stałe uniemożliwiają swobodne obracanie się wirnika | Oczyścić wlot i wirnik                                                                                                                                                                    |
|                                                                                       | Temperatura pompowanej cieczy jest za wysoka              |  Temperatura pompowanej cieczy nie może przekraczać 35°C                                               |
|                                                                                       | Woda jest zbyt brudna.                                    | Opróżnić i oczyścić beczkę; napełnić czystą deszczówką lub wodą z kranu                                                                                                                   |
|                                                                                       | Silnik uległ uszkodzeniu                                  | Skontaktować się z działem obsługi klientów firmy Hozelock.                                                                                                                               |
| Z pompy tryska strumień wody                                                          | Odpowietrzacz działa prawidłowo                           | Zjawisko prawidłowe. Otwór ułatwia usunięcie powietrza i zalanie pompy.                                                                                                                   |
| Woda wycieka przy wylocie pompy                                                       | Nie dokręcone złącza                                      | Dokręcić                                                                                                                                                                                  |
|                                                                                       | Złącza Hozelock nie jest prawidłowo podłączona            | Ponownie podłączyć złączkę Hozelock                                                                                                                                                       |







#### WEEE

Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities. Contact your local government for information regarding the collection systems available. If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being. In the EU, when replacing old appliances with new ones, the retailer is legally obligated to take back your old appliance for disposals at least free of charge.

#### WEEE

Die Bedeutung der durchgestrichenen Mülltonne: Entsorgen Sie elektrische Geräte nicht im Hausmüll, nutzen Sie die Sammelstellen in Ihrer Gemeinde. Fragen Sie Ihre Gemeindeverwaltung nach den Standorten der Sammelstellen. Wenn elektrische Geräte unkontrolliert entsorgt werden, können während der Verwitterung gefährliche Stoffe ins Grundwasser und damit in die Nahrungskette gelangen, oder Flora und Fauna auf Jahre vergiftet werden. Wenn Sie das Gerät durch ein neues ersetzen, ist der Verkäufer gesetzlich verpflichtet, das alte mindestens kostenlos zur Entsorgung entgegenzunehmen.

#### DEEE

Ne pas jeter des appareils électriques avec les déchets municipaux non triés, utiliser des installations de collecte séparées. Contacter votre municipalité pour plus d'informations concernant les systèmes de collecte disponibles. Si vous vous débarrassez d'appareils électriques sur les sites d'enfouissement des déchets ou des décharges municipales, des substances dangereuses peuvent s'infiltrer dans les eaux souterraines et contaminer la chaîne alimentaire, mettant ainsi en danger votre santé et votre bien-être. Dans l'UE, lorsqu'on remplace des anciens appareils par des nouveaux, le commerçant a l'obligation légale de reprendre votre ancien appareil, pour en disposer, au moins gratuitement.

#### WEEE

Elektrische apparaten mogen niet met het huishoudelijk restafval worden weggegooid; gebruik aparte inzamelingsfaciliteiten. Neem contact op met uw gemeente voor informatie over de beschikbare inzamelingsystemen. Als elektrische apparaten worden weggegooid in stortplaatsen of vuilnisbelten, dan kunnen gevaarlijke stoffen uitlekken, in het grondwater terecht komen en de voedselketen binnendringen, waardoor uw gezondheid en welzijn worden geschaad. Als u oude apparaten vervangt door nieuwe, dan is binnen de EU de verkoper wettelijk verplicht om uw oude apparaat op zijn minst gratis terug te nemen voor verwijdering.

#### RAEE

Su producto está marcado con el símbolo especial del 'contenedor de basura tachado'. Este indica que: Los productos eléctricos usados no deberían mezclarse con los residuos domésticos generales y están sujetos al principio de recogida selectiva. Para obtener más información sobre cómo deshacerse de sus aparatos eléctricos viejos, póngase en contacto con su ayuntamiento. Si se desechan productos eléctricos en vertederos o botaderos, se corre el peligro de que sustancias peligrosas puedan filtrar al agua subterránea, e introducirse a la cadena alimenticia, perjudicando la salud y bienestar del público. En la UE, al cambiar aparatos usados por equipos nuevos, el detallista tiene la obligación legal de recibir el equipo viejo, por lo menos en forma gratuita, para que sea eliminado.

#### WEEE

Significato del simbolo della pattumiera con la croce: Non smaltire apparecchiature elettriche con i rifiuti domestici; utilizzare strutture di raccolta separate. Contattare le autorità locali per informazioni sui sistemi di raccolta disponibili. Se apparecchiature elettriche sono smaltite in discariche o sversatoi, sostanze pericolose possono penetrare nella falda acquifera e quindi nella catena alimentare, con possibili danni alla salute. Nell'UE, quando si sostituisce un'apparecchiatura con una nuova, il rivenditore è tenuto, per legge, a ritirare gratuitamente l'apparecchiatura esistente per lo smaltimento.

#### WEEE

Släng inte förbrukade elektriska apparater bland osorterat kommunalt avfall, använd separata återvinningsstationer. Kontakta din kommunledning för information om tillgängliga uppsamlingsplatser. Om elektriska apparater slängs i naturen eller grävs ner kan farliga substanser läcka ut i grundvattnet och tas upp i näringskedjan och på så sätt skada din hälsa och välbefinnande. Inom EU är en återförsäljare skyldig att kostnadsfritt ta tillbaka dina gamla apparater för bortskaffande när du ersätter dem med nya.

#### WEEE

Kast ikke elektriske innretninger som usortert avfall. Lever dette til din lokale gjenvinningsstasjon. Kontakt din kommune for informasjon angående lokal avfallshåndtering. Hvis elektriske innretninger blir kastet i naturen så kan det lekke ut farlige stoffer som kan gå i grunnvannet, noe som igjen kan forårsake nedslutt helse og trivsel. Når du i EU erstatter gamle innretninger med nye, så er forhandleren lovpålagt å ta den gamle innretningen i retur uten kostnad for deg som kunde.

#### WEE

Smid ikke de elektriske apparater ud med din dagrenovation, men aflever dem på genbrugspladsen. Hozelock er tilmeldt renovation og genbrug af el-produkter i Danmark. Kontakt din lokale kommune for information om rigtig deponi. Hvis du smider dine elektriske apparater ud i naturen kan risikable substanser sive ned i grundvandet og dermed komme ind i fødekæden og ødelægge dit helbred. Når du erstatter gamle apparater med nye i EU så er din forhandler forpligtiget til at tage dine gamle apparater tilbage uden omkostninger.

#### WEE

Ristillä yliväivätoiminnasta merkity: Älä hävittää sähkölaitteita sekajätteen mukana, käytä jäljellejätettietä. Palauta jätteenkierrätyksessä sähkölaite ELKER- keräyspisteeseen. Mikäli sähkölaitteita joutuu kaatopaikalle, niistä voi vapautua maaperään ja pohjaveteen terveydelle haitallisia yhdisteitä.

#### WEEE

Não descartar aparelhos elétricos dentro de um caixote de lixo com os resíduos caseiros indiscriminados; utilizar um recipiente separado para recolha. Contactar as autoridades locais para obter informações sobre os sistemas de recolha disponíveis. Se os aparelhos eléctricos forem descartados em lixeiras ou aterros, certas substâncias perigosas podem escoar para o lençol de água subterrânea, penetrando na cadeia de alimentos e causando danos à sua saúde e bem-estar. Na UE, quando se substituem aparelhos eléctricos velhos por outros novos, o retalhista é legalmente obrigado a aceitar o aparelho velho e a descartar o mesmo gratuitamente.

#### WEEE

Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać z nieposortowanymi odpadami komunalnymi, ale do specjalnych pojemników lub punktów zbiórki. Należy zasięgnąć informacji w odpowiednim dziale lokalnych władz komunalnych na temat sposobów usuwania zużytego sprzętu. Wywożenie sprzętu elektrycznego na wysypiska grozi wyciekami niebezpiecznych substancji, które przedostają się do wód gruntowych i łańcucha żywności, co stanowi zagrożenie dla zdrowia. W krajach UE dostawca nowego sprzętu ma prawny obowiązek odebrać od klienta stary sprzęt, za co nie może pobierać od użytkownika opłaty za wywóz.

# HOZELOCK

Hozelock Ltd.  
Midpoint Park,  
Birmingham B76 1AB. England  
Tel: +44 (0) 121 313 1122  
info@hazelock.com  
www.hazelock.com  
33724-001

**Hmax: 11m (1.1 bar)**  
**Qmax: 2200LPH**

Motor: 230v~50Hz 300W 1.3A  
Max: 35°C

www.hozelock.com



IP X8

